

## **T** Fürther Kunststoffspezialist setzt seinen Erfolgskurs weiter fort

Familiengeführtes Traditionsunternehmen – Bereits 140-jährige Geschichte – 30 000 Quadratmeter für Erweiterung gesichert

Erst vor fünf Jahren hatte der Fürther Kunststoffspezialist Hoefer & Sohn GmbH & Co. KG an seinem Standort in der Balbierer Straße eine neue Produktionshalle eröffnet – nun ist diese bereits wieder „brechend voll“, wie Geschäftsführerin Martina Badock Oberbürgermeister Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller bei einem Besuch berichten konnte. Seit 2011 sind 50 neue Mitarbeiter eingestellt (insgesamt sind es nun 120), in der Kunststoffverarbeitung 17 neue Spritzgießmaschinen und im Formenbau sechs neue Bearbeitungsanlagen angeschafft worden. Zuletzt hat Badock, die das 1876 gegründete Familienunternehmen mit ihrem Mann Christoph in fünfter Generation führt, eine neue Fertigungszelle zur Herstellung von Kunststoffdisplays mit Touch-Funktionalität in Betrieb genommen.



Foto: Wunder

„Die Kunst ist es, ein verträgliches Wachstum hinzukriegen.“ Martina Badock, die das alteingesessene Fürther Unternehmen Hoefer & Sohn in fünfter Generation leitet, erläuterte OB Thomas Jung (Mitte) und Wirtschaftsreferent Horst Müller ihre Expansionspläne.

Eine Erfolgsgeschichte, die kein Ende nimmt. Denn Badock hat sich nun im Gewerbegebiet Süd knapp 30 000 Quadratmeter zusätzliche Flächen gesichert und bereits eine weitere Erweiterungs-

halle geplant. „Am Standort hier in der Balbierer Straße geht nichts mehr, und ein Wegzug aus Fürth, kommt für uns nicht in Frage“, betonte sie. Im zweiten Quartal 2017 sollen bereits die ersten Ma-

schinen einziehen. „Es ist wichtig, dass solche Perlen der Wirtschaft – einheimisch, mittelständisch und inhabergeführt – mit Flächen versorgt werden“, sagte OB Jung, der sich begeistert von der „Innovationskraft“ des alteingesessenen Unternehmens zeigte: „Von den über 3000 Firmen im Stadtgebiet gibt es überhaupt nur sieben, die bereits im 19. Jahrhundert gegründet worden sind“, wusste er zu berichten.

Der Fachbetrieb aus Fürth hat sich auf technische Kunststoffartikel mit hoher Präzision spezialisiert. Im Formenbau werden Werkzeuge für den Automobil-, Kosmetik- sowie Industrieausrüstungs- und Gebrauchsgüterbereich konstruiert und hergestellt. Die Dienstleistungskette für den Kunden wird durch eine teilweise voll automatisierte Auftragsfertigung für Klein- und Großserien vervollständigt. ■

## **T** Infos zu Verkehrsbehinderungen während Marathon-Wochenende

Alles rund um Straßensperrungen und Busumleitungen – Bürgertelefon ist am Sonntag, 12. Juni, von 8 bis 15 Uhr geschaltet

Rund um die Marathonstrecke (siehe Streckenplan Seite 24) ist am Sonntag, 12. Juni, für alle Verkehrsteilnehmer mit Behinderungen zu rechnen. Um die Absicherung kümmern sich die Polizei, das Technische Hilfswerk und die Freiwillige Feuerwehr. Die Zufahrt zum Hauptbahnhof ist über die Schwabacher Straße aus Richtung Süden möglich. Das Parkhaus in der Friedrichstraße kann während der Veranstaltung nicht angefahren werden. Die Nürnberger Straße in Höhe Jakobinenstraße ist vormittags zeitweise gesperrt. Es wird jedoch von den Hilfskräften eine Schleuse eingerichtet, die die Verkehrsteilnehmer je nach

Position des Marathonfeldes passieren lassen. Weitere Schleusen werden in der Karolinenstraße/Ritterstraße, Breslauer Straße/Cadolzburger Straße und in der Uferstraße (nahe Stadthalle) eingerichtet. Die Bahnunterführung in der Jakobinenstraße ist von 9 bis 14 Uhr und die Friedrichstraße zwischen 7.30 und 16 Uhr gesperrt.

Die Vacher Straße zwischen Billiganlage und Stadelner Straße ist in der Zeit von zirka 9 bis 11 Uhr gesperrt. Posten lassen flexibel, je nach Position des Marathonfeldes, Fahrzeuge in Laufrichtung passieren.



Foto: Mittelsdorf

Um den Läuferinnen und Läufern am Sonntag, 12. Juni, freie Bahn zu gewähren, sind Sperrungen und Umleitungen notwendig. Daher kann es zu Verkehrsbehinderungen kommen.

>> Fortsetzung auf Seite 24 >>



## Wahl zum Integrationsbeirat 2016

Vom 5. bis 9. Dezember findet die Wahl zum „Beirat für Integration und Migration der Stadt Fürth“ statt. Das Gremium besteht aus 15 stimmberechtigten und direkt gewählten Mitgliedern (Ausländerinnen und Ausländer, Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler oder Eingebürgerte) sowie beratenden Personen aus Verbänden, Organisationen, dem Stadtrat, Vereinen und der Stadtverwaltung. Es stellt die Interessenvertretung der Migrantinnen und Migranten in Fürth gegenüber der Stadt und der Öffentlichkeit dar. Sein Engagement dient der Verbesserung der Lebensverhältnisse der Menschen mit Migrationshintergrund und der Förderung des friedlichen und gleichberechtigten Zusammenlebens zwischen den Bevölkerungsgruppen.

### Die Termine der Wahl im Überblick:

#### Für Kandidatinnen und Kandidaten

- Ende September sind Merk- und Formblätter zur Vorbereitung und Einreichung von Wahlvorschlägen erhältlich.

- Bis spätestens 28. Oktober, 16 Uhr, können Wahlvorschläge im Integrationsbüro eingereicht werden.

- Am 31. Oktober werden die Wahlvorschläge öffentlich auf Mängel geprüft.

- Am 11. November findet die öffentliche Beschlussfassung über die Zulassung der Wahlvorschläge mit Auslosung der Listennummern statt.

- Ab 14. November werden die gültigen Wahlvorschläge bekannt gegeben.

#### Für Wählerinnen und Wähler

- Vom 14. bis 18. November wird

die Wählerliste zur öffentlichen Einsicht ausgelegt.

- Bis 18. November, 16 Uhr, kann gegen die Wählerliste Beschwerde eingelegt werden.

- Vom 5. bis 9. Dezember findet die Wahl im Integrationsbüro statt.

**Hinweis:** Es werden keine Wahlbenachrichtigungen versandt. Wahlberechtigt sind ausländische Staatsangehörige, die am 9. Dezember 2016 das 18. Lebensjahr vollendet haben und seit drei Monaten ununterbrochen mit Hauptwohnsitz in Fürth gemeldet sind. Eingebürgerte, ehemalige ausländische Staatsangehörige sowie Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler können ebenfalls wählen, müssen sich aber in die Wählerliste eintragen lassen. Das Formblatt hierzu gibt es ab Mitte September 2016 im Integrationsbüro. ■



## Studentenappartements frei

Im „Lions-Haus“ in der Wasserstraße 2 stehen ab sofort wieder Studenten- und Praktikantenappartements zur Miete zur Verfügung. Die Zimmer sind möbliert, teilweise sind

Küchenzeile und Bad gemeinsam zu nutzen. Das „Lions-Haus“ liegt in unmittelbarer Nähe zur U-Bahn-Station und zum Busbahnhof Rathaus. Nähere Informationen erteilt

das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, Gabriele Fischer, unter der Rufnummer 974-1201 oder per E-Mail unter gabriele.fischer@fuertth.de. ■



## Infos zum Wiedereinstieg in den Beruf

Das Projekt „Flow!“ – Perspektive Wiedereinstieg bietet Frauen, die nach der Eltern- bzw. Pflegezeit wieder berufstätig sein wollen, ein umfangreiches und passgenaues Unterstützungsangebot. Bei der Auftaktveranstaltung am **Donnerstag, 16. Juni, von 9.30**

**bis 13 Uhr** in der Bildungsvilla am Rosenaupark, Spittlertorgraben 23-25 in Nürnberg, gibt es neben Workshops, Vorträgen, die Möglichkeit zum Netzwerken und auch aktuelle Stellenangebote aus der Region werden vorgestellt. Anmeldung erbeten unter Rufnummer

50 72 1-0 oder per Mail an [info@education-management-consortium.de](mailto:info@education-management-consortium.de). Die Teilnahme ist kostenfrei. Weitere Informationen zu dem Projekt, das vom europäischen Sozialfonds gefördert wird, sind unter [www.education-management-consortium.de](http://www.education-management-consortium.de) zu finden. ■



## Wirtschaftsticker

In seiner neuen Niederlassung im Gewerbegebiet Hardhöhe hat der in Deutschland führende Anbieter von Gabelstaplern, Wagen, Schleppern und modernen Intralogistiksystemen **STILL** bei einem Kundentag seine Produktpalette präsentiert. Dazu gehört zum

Beispiel auch der sogenannte „iGo neo CX 20“, ein autonom fahrendes Serienfahrzeug für die Kommissionierung. Laut Niederlassungsleiter Aron Literski folgt das Gerät seinem Bediener bei der Arbeit auf Schritt und Tritt. Aber auch Ergonomie und Effizienz waren bei der Veran-

staltung wichtige Themen, die etwa der Vakuum-Schlauchheber STILL Ergopick für das bequeme Greifen und Verladen schwerer Güter bedient. Eine Lösung für die Anforderungen an ergonomisches Arbeiten und eine älter werdende Arbeitsgesellschaft. ■



## Inhalt

Fürth Shop .....	9
<b>Amtsblatt</b> .....	20
Ärzte und Apotheken .....	22
Familiennachrichten .....	23
Sport .....	23

### Grüner Markt

Kleinanzeigen .....	30
Impressum .....	31



Foto: privat

**Der Förderverein des Rundfunkmuseums bei „Guck Mal“, siehe Seite 7**

**Das Infomobil des Deutschen Bundestages ist von Montag, 27., bis Mittwoch, 29. Juni, auf der Kleinen Freiheit zu Gast. Mehr dazu in der nächsten Ausgabe**



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 22. Juni 2016 u. a.

mit diesen Themen:

- Jakob-Wassermann-Literaturpreis verliehen
- Baubeginn für psychiatrische Fachklinik
- Sparda Bank Classic Night im Stadtpark

### Anzeigenschluss:

14. Juni 2016

### Kleinanzeigenschluss:

14. Juni 2016, 12 Uhr



## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

die vergangenen Tage haben in verschiedenen Studien außerordentlich erfreuliche Bewertungen für unsere Stadt und ihre wirtschaftliche Leistungsfähigkeit erbracht.

So ist beispielsweise die Arbeitslosenquote im Mai mit 5,9 Prozent auf einem historischen Tief angelangt. Ein Wert unter sechs Prozent wurde seit Beginn der Agenturaufzeichnungen im Jahr 1998 nicht mehr erreicht. Darüber dürfen wir uns ganz besonders freuen, denn die beste Sozialpolitik zum Wohle aller Bürgerinnen und Bürger ist diejenige, die Arbeit schafft, von der man tatsächlich leben kann. Dies ist in Fürth in beeindruckender Weise gelungen.

Die dieser Tage veröffentlichte renommierte Prognos-Studie für ganz Deutschland unterstreicht diese positive Entwicklung durch die Tatsache, dass wir einen Anstieg der sozialversicherungspflichtigen Arbeitsplätze innerhalb von zwei Jahren um zehn Prozent

verzeichnen können. Dies ist ein bundesweiter Spitzenwert. Er führt dazu, dass die Kleeblattstadt in der Wirtschaftskraft pro Einwohner jetzt auch Nürnberg überholt hat und unter den Top-Hundert in Deutschland angekommen ist.

Besonders erfreulich ist zudem eine Umfrage der Europäischen Union, die über 500 Fürtherinnen und Fürther nach ihren Zufriedenheitswerten befragt hat. Zwei Mal Platz eins, drei Mal in den Top fünf unter 21 deutschen Städten ist richtig gut. So sind die Bürgerinnen und Bürger bei der Sauberkeit in der Stadt, dem öffentlichen Personennahverkehr, der Gesundheitsversorgung, dem kulturellen Angebot und den Grünflächen jeweils zu 80 bis 90 Prozent zufrieden.

Nur im Bereich Einzelhandel gibt es mit 67 Prozent (Nürnberg 83 Prozent) noch Aufholbedarf. Doch auch dieser Wert hat sich seit der letzten Studie vor drei Jahren von damals mageren 59 Prozent erhöht. Zufriedenheit herrscht auch bei 73

Foto: Galsner



Wie hier am Scherbsgraben wird in Fürth an vielen Stellen in neuen Wohnraum investiert, daher werten auch nur 46 Prozent der Bürgerinnen und Bürger die Situation als angespannt; dies ist bundesweit der niedrigste Wert.

Prozent der Umfrageteilnehmer mit dem Zustand unserer Straßen und Plätze, 60 Prozent sind der Meinung, dass die Stadtverwaltung unkompliziert hilft.

Wiederum Bestnoten gab es für den sparsamen Umgang mit den finanziellen Mitteln durch die Stadtverwaltung – hier wurden deutschlandweit 53 Prozent erreicht, in Nürnberg 63 Prozent und in Fürth überragende 74 Prozent. Soviel Vertrauen freut mich sehr. Im Bereich Sicherheitsgefühl erreichen wir sogar stolze 95 Prozent.

Auch die Zufriedenheit mit der städtischen Integrationsarbeit (Deutschland 63 Prozent, Nürnberg 62 Prozent, Fürth 67 Prozent) wird überdurchschnittlich gut bewertet. Interessant auch die Zahlen beim Wohnungsmarkt: Während er bundesweit für 70 Prozent der Befragten als angespannt bewertet wird, kommen in Fürth nur 46 Prozent zu dieser Einschätzung (Nürnberg 59 Prozent). Dies ist bundesweit der niedrigste Wert. Und das bestärkt uns in unseren vielfältigen wohnungsbaupolitischen Bemühungen. Auch in der

Rubrik Zuversicht für eine weitere positive Entwicklung wird Fürth ebenfalls unter den Top fünf gelistet.

Dies sind fast durchweg sehr gute Ergebnisse, die uns da aktuell vorliegen. Es sind aber auch Ergebnisse, die uns auch künftig als Ansporn zu weiteren Verbesserungen für Ihre Lebensqualität und die Entwicklung unserer Stadt dienen. Mein Dank gilt abschließend allen in der Bürgerschaft, der Wirtschaft, im Stadtrat und vielen weiteren Bereichen, die diese Arbeit so konstruktiv unterstützen.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**  
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de).



## Rathaus – Lob & Kritik

**Kritisch angemerkt wurde:**

- Illegales Grillen und Müllablagerungen am Bolzplatz Jagdstraße
- Fehlende gelbe Säcke in den Ausgabestellen
- Wilde Flaschen- und Kleiderablagerungen rund um die Sammel-

container

**Lob gab es für:**

- Verleihung des Jakob-Wassermann-Literaturpreises und die Veranstaltungsreihe LESEN!
- Prächtig blühende Verkehrsinseln



## Einladung zu Sitzungen

**Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 8. Juni, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.

**Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Mittwoch, 15. Juni, 15 Uhr, Rathaus.

**Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Freitag,

17. Juni, 14 Uhr, Rathaus.

**Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 22. Juni, 14 Uhr, Rathaus.

**Stadtratssitzung:** Mittwoch, 22. Juni, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten! Tagesaktuelle Änderungen unter [www.ratsinfo.fuerth.de/bi](http://www.ratsinfo.fuerth.de/bi).



## Wir gratulieren

Frau **Anna** und Herrn **Alfred Engelhardt** zur Diamantenen Hochzeit. Oberbürgermeister Thomas

Jung wünschte ihnen am 19. Mai alles Gute.



## Herzlichen Glückwunsch

Am 9. Juni vollendet Stadträtin **Julia Schnitzer** das 23. Lebensjahr, am 12. Juni **Gerd Axmann**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 65. Lebensjahr, am 13. Juni **Ludwig Hahn**, Inhaber des Ehrenbriefs der

Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr, am 16. Juni **Heinz Bruder**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 85. Lebensjahr, am 21. Juni **Heidi Harrer**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 70. Lebensjahr.

**STADELNER MODEHAUS**

Im Haus Nr. 90  
 Plus-Mode  
 Größen 46-56  
 Im Haus Nr. 82  
 Größen 36-44

ZWEI HÄUSER,  
 EIN GEDANKE  
 EXTRAVAGANTE MODE  
 IN ALLEN GRÖßEN.

stehmann  
 monari  
 Joseph Ribkoff  
 ELISA CVALETTI

Stadelner Hauptstraße | Haus-Nr. 82, Tel. 765 95 28  
 Haus-Nr. 90, Tel. 12 01 09 21 | www.stadelner-modehaus.de  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.00 - 18.00 Uhr, Sa: 9.00 - 14.00 Uhr

**junited AUTOGLAS**

**Autoglaszentrum. STIEGLER**

[www.autoglas-stiegler.de](http://www.autoglas-stiegler.de)

Scheibenhandel | Montage | Steinschlagreparatur | Kratzerbeseitigung  
 Lange Straße 53 · 90762 Fürth · Tel. 0911 7849041

**LORENZ FENSEL**  
 JALOUSIEN · ROLLÄDEN · MARKISEN SEIT 1875

**Wir beziehen Ihre Markise neu.**

Das lohnt sich!  
 Atemberaubende Farben, innovative Stoffqualitäten mit „Lotus-Effekt“, bester UV-Schutz, lange Haltbarkeit. Kontaktieren Sie uns.

Kreuzburger Str. 6 · 90471 Nürnberg · Tel. 0911 - 80 30 37 · [www.lorenz-fensel.de](http://www.lorenz-fensel.de)

**Schachspiel und Ehrenamt**  
 Ein gutes Beispiel für die wichtige soziale Betreuung

Die StadtZEITUNG veröffentlicht in unregelmäßigen Abständen Porträts von ehrenamtlich Tätigen beim Freiwilligen Zentrum Fürth (FZF). In dieser Ausgabe: Franz Dummler, der seit über drei Jahren in der sozialen Betreuung im Fritz-Rupprecht-Heim der Arbeiterwohlfahrt aktiv ist. Dort verbindet der 63-jährige Frühpensionär seine Leidenschaft Schachspielen mit dem Ehrenamt, indem er einmal in der Woche mit Meta Lotthammer eine Partie spielt. Für die 93-Jährige ist dies jedes Mal eine besondere Herausforderung, die sie geistig fit hält.



Foto: AWO

Franz Dummlers Leidenschaft ist das Schachspielen.

Dies ist nur ein Beispiel für ein sinnvolles ehrenamtliches Engagement in den AWO-Seniorenheimen. Die Begleitung bei Spaziergängen oder die Hilfe bei Rollstuhl-Ausfahrten, Kartenspiele oder einfach die Unterhaltung sowie das Vorlesen aus der Zeitung – all diese

kleinen Hilfsdienste sind für viele Heimbewohner eine schöne Bereicherung des Alltages. Interessenten können sich jederzeit an das FZF, E-Mail [post@freiwilligenzentrum-fuerth.de](mailto:post@freiwilligenzentrum-fuerth.de), Telefon 217 47 82, oder an die AWO, Telefon 89 10-50 00, wenden.

**100 Jahre im Zeichen der Natur**  
 Der TC Edelweiß bietet attraktive Freizeitbeschäftigungen



Foto: Marcus Weier

Viele treue Mitglieder wurden bei der 100-Jahr-Feier des TC Edelweiß Fürth geehrt. Spitzenreiter Robert Nüssel (4. v. li.) bringt es dabei auf stolze 70 Jahre Vereinszugehörigkeit.

Als 1916 einige junge Männer beschlossen, ihre Begeisterung für das Klettern und Wandern in freier Natur zu institutionalisieren, hätten sie wohl nicht gedacht, dass ihr Verein über so viele Jahrzehnte Bestand haben würde. Umso mehr freuten sich die derzeit 131 Mitglieder des TC Edelweiß Fürth, dass sie nun im

Mai dieses stolze Jubiläum feiern konnten, zu dem auch Oberbürgermeister Thomas Jung gratulierte. Nach wie vor bestimmen Aktivitäten wie Wanderausflüge, Skiwochenenden, Walkingtouren, aber auch Schafkopfturniere und Filmvorträge das Vereinsleben, bei dem vor allem auch die Kameradschaft gepflegt wird.



## Mit innovativen Lernformaten Integration von Flüchtlingen fördern

vhs bietet Erstorientierungs-Kurse – Vermittlung von elementaren Deutschkenntnissen und Werten – Gemeinsame Aktivitäten

Die Fürther Volkshochschule (vhs) versteht sich gleichermaßen als Ort des Lernens wie auch der Begegnung und des Dialogs. Mit Hilfe innovativer Lernformate spricht sie auch besonders bildungsbenachteiligte Menschen an. Aktuell führt die Fürther Einrichtung – im Verbund mit einem Dutzend weiterer Volkshochschulen, koordiniert vom Nürnberger Bildungszentrum – drei von insgesamt 20 sogenannten Deutschkursen zur sprachlichen Erstorientierung im Regierungsbezirk Mittelfranken durch.

Das vom Bayerischen Staatsministerium für Arbeit und Soziales, Familie und Integration (StMAS) finanzierte Modellprojekt richtet sich laut vhs-Leiter Felice Balletta an volljährige Asylsu-



Foto: privat

vhs-Mitarbeiterin Sigi Ziegelmeier (2. v. re.) besuchte mit jungen Asylsuchenden die Heimpartie der Spielvereinigung Greuther Fürth gegen Sandhausen im Ronhof.

chende, die keinen Zugang zu Integrations- oder Deutschkursen haben. Ziel ist es, sowohl elementare Deutschkenntnisse als auch Informationen über das

Leben hierzulande zu vermitteln. Die Kurse umfassen jeweils 300 Unterrichtsstunden und sind modular aufgebaut. Jeder der sechs Bausteine (à 50 Stunden) hat ei-

nen Themenschwerpunkt, wie zum Beispiel „Arbeit“, „Gesundheit“, „Schule“ oder „Wohnen“. Darüber hinaus geht es auch bewusst um die Vermittlung von Werten.

Die mündliche Kommunikation steht dabei im Vordergrund. Gemeinsame Aktivitäten wie Stadtspaziergänge, Kochen oder der Besuch eines Fußballspiels sowie zahlreiche praktische Hilfestellungen sollen dazu beitragen, dass sich die Flüchtlinge so schnell wie möglich im Alltag zurechtfinden. Diese Erstorientierungskurse sind ein neuer Baustein im ganzheitlich ausgerichteten Angebotsspektrum der vhs Fürth, das neben Integrationskursen auch berufsorientierte Sprachkurse und Deutschprüfungen – bis hin zur Stufe C1 – umfasst.



## Ein wertvoller Schatz aus fünf Jahrzehnten für das Stadtarchiv

Lothar Berthold überlässt 100 000 Fotos für die Nachwelt – „Veränderungen im Kleinen dokumentiert“ – Bildbände veröffentlicht

Über fünf Jahrzehnte hat der Heimatforscher, Verleger und stellvertretende Stadtheimspfleger Lothar Berthold die Entwicklung Fürths fotografisch dokumentiert. Das Ergebnis: Über 100 000 Aufnahmen umfasst der Fundus, der der Nachwelt erhalten bleiben soll. Daher hat der 66-Jährige sich entschlossen, die Fotos dem Stadtarchiv dauerhaft zur Nutzung zu überlassen. „Aktuell umfasst unser Bestand 14 000 digitalisierte und rund 10 000 weitere Bilder“, erzählt Stadtarchiv-Leiter Martin Schramm. Ein Problem sei jedoch, dass bei vielen Fotos Detailanga-



Foto: GalGner

Einen Ordner mit einem Verzeichnis und Scans der ersten 5000 Fotos, die an das Stadtarchiv gehen, überreichte Lothar Berthold (re.) an Leiter Martin Schramm.

ben wie Motiv oder Aufnahmezeitpunkt fehlen würden.

Um den fotografischen Schatz zu sichern, versieht Berthold daher alle Dateien mit Datum und Erläuterungen. Vierteljährlich sollen dann 5000 Fotos digitalisiert und katalogisiert ins Archiv wandern. „Mir war es wichtig, Veränderungen auch im Kleinen zu dokumentieren und festzuhalten, und so zu zeigen, wie sich Fürth gewandelt hat“, so Berthold, der bereits zahlreiche Bildbände im Städtebild-Verlag publiziert hat. Darüber werden wir in den kommenden Ausgaben berichten.

## SOMMERGÄRTEN LEBENSFREUDE PUR!

Ein Erlebnis für  
Ihre Sinne.

Große Auswahl  
an Gartenmöbeln,  
mit vielen tollen  
Angeboten!



Set  
**149,-**

**Sitzgruppe Rose**  
Romantische Eisenmöbel,  
2 Stühle je 49,99 €  
1 Tisch à 59,99 €  
Tisch-Ø 70 cm



Stück  
**4,99**  
3 Stück  
**12,-**

**Lavendel**  
**Lavendula angustifolia „Hidcote“**  
Duftende dunkelviolette Blüten,  
Topf-Ø 19 cm



Gartenwelt  
**Dauchenbeck**  
grün  
erleben

Gartenwelt Dauchenbeck e. K. | Inhaberin Monika Dauchenbeck | Mainstraße 40 | 90768 Fürth-Atzenhof  
Tel.: 09 11/9 77 22-0 | Mo. – Fr.: 8.30 – 19.00 Uhr | Sa.: 8.00 – 17.00 Uhr

Werbeangebote gelten ab sofort – solange Vorrat reicht.

[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

**Ihr kompetenter Partner  
speziell für BMW**  
Seit über 30 Jahren in Fürth



**Frühjahrspreise**

- Klimaservice 69,- €
- Urlaubs-Check 15,49 €\*

\*zzgl. Material

**Reparatur aller Fabrikate** *kurze Termine möglich*

Meisterbetrieb **auto reparatur**

Meisterbetrieb der Kfz-Innung · 90765 Fürth · Erlanger Straße 130  
Tel. 0911/ 7 90 59 09 · Fax 7 90 77 27 · www.auto.tomandl.de

**ROHR - O - MATIC**

- Rohr- & Kanalreinigung
- TV-Kanalinspektion und Dichtheitsprüfung
- Kanalsanierung
- Abscheider Generalinspektion und Einbau
- Bautrocknung und Graffiti beseitigung
- Rückstausicherung

ROHR - O - MATIC Hegendörfer GmbH  
Leitelshofer Straße 5 a - 91189 Regelsbach  
Tel. 09122 / 53 83 u. 0911 63 75 17  
E-Mail: mail@rohromatic.de

*Innungsfachbetrieb  
seit über 40 Jahren*

**Greuther Teeladen**  
Tee • Heilkräuter • Kräuter • Gewürze

**Angebote & Empfehlungen Juni**



**TEAEVE**  
Porzellantassen mit Deckel und Teesieb; verschiedene Designs **je 20,99**

**Teedosen**  
passend zu den Teaeves **ab 4,99**

**frisch & fruchtig**  
verschiedene Früchtetees jetzt in der praktischen Aufbewahrungsdose **200g 4,99**

**Gourmet-Salze**  
exklusive Salzspezialitäten aus aller Welt **ab 3,95**

**Superior Fancy**  
Oolong aus Taiwan, fasziniert durch seine Eleganz und Feinheit **80g 4,79 statt 6,95**

**Grillen ohne Grenzen**

Der Sommer kommt in großen Schritten und die Abende werden länger und wärmer. Da ist sie wieder, die Zeit für nette Grillabende mit Freunden und Bekannten. Damit ihr Fleisch, der Fisch, ihre Dips, die Salate und das gegrillte Gemüse so richtig gut schmecken, sind Gewürze und Kräuter einfach unerlässlich. Sie verleihen Ihren Speisen den letzten Schliff!

Mehr Infos zu diesem Thema in Ihrer Filiale oder bei uns im Internet.

[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)  
Vestenbergsreuth, Gremsdorf und Fürth

**Nagelneue Fürther Straße**



Foto: Stadt Herzogenaurach

In Herzogenaurach prägen international bekannte Firmen wie adidas, Puma und Schäffler das Stadtbild. Was aber in der kleinen City mit knapp 25 000 Einwohnern bislang schmerzlich vermisst wurde: eine Fürther Straße. Die zielt jetzt, wie auch eine Nürnberger Straße, ein Neubaugebiet unweit des Stadtteils Herzo-Base. Wir freuen uns!

**Wichtiger Meilenstein passiert**  
Neues Gebäude des Statistik-Landesamtes feierte Richtfest

Das Bayerische Landesamt für Statistik erhält wie mehrfach berichtet einen neuen Hauptsitz in Fürth. Sukzessive wird derzeit auf dem Gelände der ehemaligen Quelle-Hauptverwaltung gebaut und erweitert. Bis Ende 2016 sollen rund 290 Arbeitsplätze in der Kleeblattstadt geschaffen werden. „Zu diesem Zweck errichten wir auch für sieben Millionen Euro ein neues Gebäude“, so Bayerns Innen- und Bauminister Joachim Herrmann beim Richtfest. Der Neubau komplettiere das gesamte Ensemble, für dessen Gesamtanierung der Freistaat rund 39 Millionen Euro investiere. Die Bauarbeiten dauern noch bis 2018. Nach Abschluss des Umzuges Ende 2019 werden rund 500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter am Hauptsitz in Fürth arbeiten.



Foto: Baier

Richtfest für den Neubau des Landesamts für Statistik, der Teil des Gesamthäuserensembles auf dem Gelände der ehemaligen Quelle-Hauptverwaltung ist.

**Elektro-Service JORDAN**

Verkauf & Reparatur Haus- und Professionalgeräte

Mühlthalstr.103 • 90766 Fürth

**0911-73 73 88**

Miele Hausgeräte • Verkauf • Kundendienst • Ersatzteile [www.es-jordan.de](http://www.es-jordan.de)



## Fürther Sahnehäubchen: Ein buchstäblich einleuchtendes Wirken

Seit dem Jahr 2000 plant Danja Gaudich bereits in ihrem Büro und Showroom „Lichtimpuls“ in der Hirschenstraße 44 für Privat- und Geschäftskunden Lichttechnik. Dabei blickt sie auf eine langjährige Zusammenarbeit mit Zulieferern und Partnern zurück: „Ich kann mich auf alle, mit denen wir kooperieren, verlassen“, erzählt sie. Erfahrung, individuelle Beratung und Freude an Gestaltung sind Teil ihres Erfolgskonzeptes, auch wenn die Geschäftsführerin bescheiden hinzufügt: „Ein Geheimrezept haben wir eigentlich nicht, weil jedes Objekt so unterschiedlich ist.“ Die Arbeit der Lichtplanerin beginnt mit den jeweiligen Bauplänen, erklärt sie: „Nicht immer, ist das Objekt, das wir beleuchten, schon fertig.“ So gehören auch Baustellenbesuche zur Planungsvorbereitung. „Vor allem ist es wichtig, zu erfassen, was die Kunden möchten“, betont Gaudich. Dann wer-



Foto: Verena Tykvar

Lichtplanerin Danja Gaudich (li.) mit ihrer Auszubildenden Sarah Wirth in dem Büro in der Hirschenstraße 44.

den in Detailarbeit und unter Berücksichtigung von Vorgaben wie zum Beispiel Stromverbrauch und gewünschter Farbgebung die Räume gestaltet. „Das richtige Licht unterstützt die Innenarchitektur und Wohnatmosphäre – schwer zu erklären, ich weiß“, fügt sie noch lachend hinzu. Bei „Lichtimpuls“ finden nicht nur alle, die ihr Wohnzimmer umgestalten möchten,

professionellen Rat – auch Großprojekte werden betreut. Derzeit aktuell: Die gerade erst eröffnete „Carrera World“ in Oberasbach. **Info:** „Lichtimpuls – Planungsbüro für Lichttechnik“, Hirschenstraße 44, E-Mail [info@lichtimpuls.de](mailto:info@lichtimpuls.de), Internet [www.lichtimpuls.de](http://www.lichtimpuls.de), Telefon 733 04 47, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr, Samstag 9 bis 13 Uhr. ■



## Wichtige Unterstützung für bedeutende Einrichtung

Guck mal: Der Förderverein des Rundfunkmuseums – Experimentierwerkstatt geplant

Einmal monatlich präsentiert das Freiwilligen Zentrum Fürth unter dem Motto „Guck mal“ in der StadtZEITUNG ortsansässige Vereine und deren Engagement. Interessierte Bürger und Vereine können sich dazu unter [www.freiwilligenzentrum-fuerth.de](http://www.freiwilligenzentrum-fuerth.de) informieren.

### **GUCK MAL** was wir tun:

„Wir sind das technische Wissen des Rundfunkmuseums“, erklärt Wolfgang Kunert, der seit sechs Jahren im Vorstand des Fördervereins Rundfunkmuseum Fürth ehrenamtlich tätig ist. Museumsdienste und Reparaturen aller Art werden von etwa zwölf aktiven Mitgliedern gestemmt. Kunert freut

sich, dass die Zusammenarbeit gut läuft. Für die knapp 400 Vereinsmitglieder erscheint regelmäßig die Zeitschrift „Rundfunk und Museum“, bei der die Leitung inhaltlich mitwirkt.

Auch Geselligkeit kommt nicht zu kurz. Bei dem offenen „Radiostammtisch“, der jeden letzten Donnerstag im Monat ab 19 Uhr in der Einrichtung in der Uferstadt stattfindet, trifft man auf die unterschiedlichsten Besucherinnen und Besucher.

Seit zwei Jahren entwickelt der Förderverein eine Experimentier-Werkstatt in der Ebene 1 des Hauses. Ziel ist es, die Neugierde und den Spieltrieb bei den Gästen verschiedenen Alters zu wecken. Dabei werden vermeintlich kom-

plizierte technische Zusammenhänge einfach und verständlich dargestellt. Die Eröffnung ist in diesem Sommer geplant.

Neue Fördervereinsmitglieder und Ehrenamtliche sind jederzeit herzlich willkommen.

### **GUCK MAL** wer wir sind:

Gegründet 1990; etwa 370 Mitglieder aus ganz Deutschland und der Welt; Vorstand: Robert Vogl; Mitglied kann jeder werden; Beitrag 25 Euro pro Jahr.

**Weitere Informationen: Förderverein des Rundfunkmuseums der Stadt Fürth e.V., Kurgartenstraße 37a, Telefon 756 81 10; [www.rundfunkmuseum.fuerth.de](http://www.rundfunkmuseum.fuerth.de).** ■

**KLEIN & JACOB**  
Seit 1850

**Vergolder-,  
Restauratoren-  
& Künstlerbedarf**

Sonderverkauf von Künstlerfarben wegen Sortimentswechsel solange Vorrat.

Fordern Sie unseren Prospekt an unter [info@klein-jacob.de](mailto:info@klein-jacob.de) oder telefonisch.

**Aquarell-, Acryl-,  
Ölfarben • Pigmente  
Malblöcke • Pinsel  
Standard- und Doppel-  
Keilrahmen  
in vielen Formaten,  
bespannt u. grundiert.**

**Wehlauer Straße 81  
90766 Fürth**

**Telefon: 0911-73 12 51**

[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

**Kaffeerösterei &  
Lagerverkauf**

- traditionelles Rösten
- Bio & FairTrade Röstungen
- Sortenreine Länderkaffees
- Kaffee & Barista Seminare
- Feinkost & Präsentkörbe
- Große Maschinenausstellung
- Reparaturservice

**Espresso**  
di mio gusto

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 8-18 Uhr | Sa 9-13 Uhr

Am Farmbach 8 · 90556 Cadolzburg  
Telefon: 09103/71332-0 · [www.espressone.de](http://www.espressone.de)

**Lieber Hausbesitzer  
als Hausbesetzer**



Plane mit mir dein eigenes Heim, ganz wie du willst und völlig legal.

Jens Engelhardt 0911|130 218 09

**WWW.ELCHITEKT.DE**

Planung | Vermittlung | Betreuung



**Genau. Richtig.**

Einfach vorbeikommen oder Termin vereinbaren:  
**[www.tuv.com/termin](http://www.tuv.com/termin) oder Tel. 0800 8838 8838.**

**Prüfstelle Fürth, Heinrich-Stranka-Str. 24  
Prüfstelle Nürnberg, Regensburger Str. 418c**

**TÜVRheinland®**  
Genau. Richtig.



**EFP** ENDERLE  
FINANZ- UND PERSONALBERATUNG

### EFP Schuldnerverwaltung

Schnell & zuverlässig in allen Schuldenfragen seit über 20 Jahren!

Privat- & Firmeninsolvenz

- Pläne zur Entschuldung und Schuldbefreiung
- Vermeidung von Firmeninsolvenzen

**Wir helfen Ihnen!**

Tel.: 0911 / 326 31 92 · www.efp-nuernberg.de



## Großzügige Laden- Geschäftsräume mit Flair in einem liebevoll restaurierten historischen Anwesen

Fürth, St. Michael  
restauriertes Eckhaus mit sechs Schaufenstern

Zwei Eingänge  
Nutzfläche ca. 200 m<sup>2</sup>, variabel zu gestalten  
von komplett offen bis zur individuellen Unterteilung  
viele Extras ... Fachwerk, Fußbodenheizung,  
Innenhof mit Brunnen etc.

Mietpreis €3.450,- zzgl. NK ca. €390,-

**Info Tel. 77 77 11**  
**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**  
**... am besten gleich anschauen ...!**

## Flüchtlingsarbeit unterstützt

Spende durch Kalenderverkauf – Wegweiser finanziert



Foto: privat

Das interkulturelle Kalenderprojekt unterstützt die Flüchtlingsarbeit der Caritas.

Durch den Verkauf des interkulturellen Kalenders „wholidays 2016“ in rund 30 regionalen Verkaufsstellen erzielte die Agentur „Wildner & Designer“ gemeinsam mit ihren Projektpartnern, die ihre Leistungen allesamt kostenlos erbrachten, einen Reinerlös in Höhe von 3000 Euro. Diese Summe soll die engagierte Flüchtlingshilfe der Caritas unterstützen. Des Weiteren

übergab die Fürther Agentur einen Gutschein für die Gestaltung eines Wegweisers mit den wichtigsten Anlaufstellen für ankommende Flüchtlinge. Die Realisierung eines solchen Kartenwerks ist ein ausdrücklicher Wunsch der Caritas, die den geflüchteten Menschen damit die Orientierung in Fürth und der Region erleichtern möchte. ■

## Großzügige Beck-Stiftung

Pestalozzi-Schule will neuen Bauwagen anschaffen



Foto: privat

Gerlinde Köhn (li.), Mitglied „Der Beck Kinderfonds Stiftung“ und deren Vorsitzende Petra Beck (2. v. li.) bedachten neben weiteren Einrichtungen in der Region auch die Pestalozzischule mit einer großzügigen Spende. Darüber freute sich Schulleiter Thomas Bauer (Mitte).

Die 1999 gegründete „Der Beck Kinderfonds Stiftung“ unterstützt regelmäßig soziale Projekte für Kinder und Jugendliche in der Region. Dieser Tage hat die Stiftung insgesamt 123 500 Euro an acht Einrichtungen und Organisationen

übergeben. Dabei wurde auch die Grund- und Mittelschule Pestalozzistraße mit 5000 Euro bedacht, die mit dem Geld einen Bauwagen anschaffen möchte, der als Treffpunkt für die Schülerinnen und Schüler dienen soll. ■

## Spende für die „Flohkiste“

Beim Jubiläumsfest zum 17-jährigen Bestehen des Bauernmarktes am Waagplatz nahm der Bauernmarktverein 250 Euro an Spendengeldern ein und über-

reichte den Betrag an Marie Pawlica, Leiterin der Kita „Die Flohkiste“ von St. Michael. Das Geld soll für Ausflüge verwendet werden. ■

## Fürth-Shop

### Sortiment



#### Filztasche

Die anthrazitfarbene Umhängetasche mit zwei Außenfächern, längenverstellbarem Schultergurt, Klettverschluss und Fürth-Logo kostet 22,95 Euro.

#### Supersoft-Frisbeescheibe

Die Frisbeescheibe aus Schaumstoff mit Ummanthelung ist für Kinder und weniger Geübte bestens geeignet, da keine Verletzungsgefahr besteht und sie auch im Wasser verwendet werden kann. Erhältlich für 2,95 Euro.



#### Sonderangebot

##### Joggerarmband

Das Armband mit Aufbewahrungsfach ist nicht nur während des Metropolmarathons am 12. Juni der ideale Begleiter. Mit Klettverschluss, Fürth-Logo und separatem Reißverschlussfach für Geld, Schlüssel oder ähnliches leistet sie besonders beim Sport gute Dienste. Als Produkt des Monats gibt es das Armband im Juni für vier Euro (regulär 5,95 Euro).



**Jetzt auch online:** Eine Auswahl an Produkten ist unter [www.färddshop.de](http://www.färddshop.de) erhältlich. Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. Öffnungszeiten: November bis Mai, Montag bis Freitag 9 bis 19 Uhr, Samstag 9 bis 16 Uhr; Juni bis Oktober, Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr und Samstag 9 bis 14 Uhr. Tourist-Information Fürth (begrenzte Auswahl an Artikeln), Bahnhofplatz 2, Telefon 23 95 87-0, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, von 10 bis 18 Uhr, sowie samstags von 10 bis 13 Uhr. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de).

## Fürths schönste Seiten



Fotos: Axmann

Eine Auswahl der Aufnahmen von Gerd Axmann

Eine tolle Geschenkidee sind die Fürther Ansichten, die der Fotograf Gerd Axmann gerahmt, auf Forex- oder Dibond-Platte gedruckt, in seinem Atelier am Marktplatz 4a verkauft. Die Postkartenkollektion, die ständig erweitert wird, ist zudem bei der Buchhandlung Edel-

mann, Fürther Freiheit 2a, bei Jungkuzn – die buchhandlung oHG, Friedrichstraße 3, im Bistro Galerie, Gustavstraße 14, und bei der Fahrschule Lechner, Geschäftsstelle Fürth, Marktplatz 4, erhältlich. Weitere Infos unter [www.axmann-fotografien.de](http://www.axmann-fotografien.de).

## Neuer Laden



Foto: privat

Julia Hufnagel hat dieser Tage ihren neuen Laden „jules rules“ in Burgfarrnbach, Graf-Pückler-Limpurg-Straße 101, eröffnet. Das Sortiment umfasst neben selbstgemachten Taschen, Schmuckstücken und Shirts auch dänische Wohnaccessoires, französischen Tee, Biokosmetik aus den USA, Sonnenbrillen mit Bambusbügeln sowie Fairtrade-Produkte wie Hamamtücher und Körbe aus recycelten Autoreifen und vieles mehr. Die Öffnungszeiten sind Freitag von 13 bis 18 Uhr und Samstag von 9.30 bis 13.30 Uhr. Nähere Infos unter Telefon (0170) 147 00 91 oder [www.julesrules-design.de](http://www.julesrules-design.de).

**Wir reparieren - es lohnt sich !!**  
 Alle TV-HIFI-Tonband-Videogeräte, Plattenspieler  
 - Kaffeemaschinen -  
 - Antennenbau -  
 TV-HIFI  
**schnatzky**  
 Heimkino  
 Fürther Freiheit 6, 90712-Forth Tel. 772211  
[www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

**RAUCH**  
 Fliesen GmbH

- Fliesenausstellung mit neuesten Trends
- Individuelle 3D-Visualisierung ihres neuen Badezimmers
- kompetente Beratung
- Qualitätsbewusste, eigene Verlegung

Jeden ersten Sonntag im Monat: Schausonntag von 13.00 bis 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten:**  
 Montag - Freitag 9:00 - 18:00  
 Samstag 10:00 - 13:00

Zum Wasserhaus 6 • 90556 Cadolzburg  
 Telefon: 09103 8373 • Fax: 09103 8339  
 E-Mail: [info@rauch-fliesen.de](mailto:info@rauch-fliesen.de)  
 Internet: [www.rauch-fliesen.de](http://www.rauch-fliesen.de)




### Volksbücherei mit Zweigstellen

**Volksbücherei Hauptstelle,**  
Fronmüllerstraße 22, 90763 Fürth, E-Mail vobue@fuerth.de, Telefon 974-17 33.  
**Öffnungszeiten:** Mo und Di 10 bis 18 Uhr, Do 10 bis 20 Uhr, Fr 10 bis 18 Uhr.

**Volksbücherei, Innenstadtbibliothek  
Carl Friedrich Eckart Stiftung**  
Friedrichstraße 6a, 90762 Fürth, E-Mail vobue@fuerth.de, Telefon 974-17 40  
**Öffnungszeiten:** Dienstag, Donnerstag und Freitag 11 bis 19 Uhr sowie Samstag 10 bis 14 Uhr.

**Zweigstelle Finkenschlag 45,**  
90766 Fürth, E-Mail vobue.finkenschlag@fuerth.de,  
Telefon 73 67 73.  
**Öffnungszeiten:** Mo und Fr 10 bis 13.30 Uhr und 14.30 bis 18 Uhr, Di 14.30 bis 18 Uhr.

**Zweigstelle Soldnerstraße 48,**  
90766 Fürth, E-Mail vobue.soldnerstr@fuerth.de,  
Telefon 73 68 13.  
**Öffnungszeiten:** Mo und Fr 10 bis 13.30, Di und Do 10 bis 13.30 Uhr und 14.30 bis 18 Uhr.

**Zweigstelle Stadeln,**  
Stadelner Hauptstraße 94, 90765 Fürth, E-Mail vobue.stadeln@fuerth.de,  
Telefon 974-17 45.  
**Öffnungszeiten:** Di und Do 10 bis 13.30 Uhr und 14.30 bis 18 Uhr.



## Bürgerinformationsveranstaltung

Am **Donnerstag, 16. Juni, 19 Uhr**, lädt das Sozialreferat der Stadt Fürth alle Bürgerinnen und Bürger der Hardhöhe zu einer Informationsveranstaltung in die Heilig-Geist-Kirche (Max-Planck-Straße 15) ein. Bürgermeister Markus Braun und Sozialreferentin Elisabeth Reichert geben Auskunft über eine geplante Flüchtlingsunterkunft in diesem Stadtteil und stehen für Fragen zur Verfügung.



## StadtZEITUNG

**Die nächste Stadtzeitung erscheint am 22. Juni 2016.**

**Buchen Sie bitte Ihre Anzeige rechtzeitig!**  
Ihre Ansprechpartnerin:  
Heike Aigner | Telefon 0911 976 40 79 66



## Volker Heißmann und Martin Rassau unterstützen die Aktion vom

# Behindertenrat




**HIER SIND SIE FALSCH**



Lieber Autofahrer, bitte Autokolonne:

**Sie parken hier unberechtigt auf einem Behindertenparkplatz**

Das ist wenig rücksichtsvoll, denn Menschen mit Behinderung sind auf diese Parkplätze dringend angewiesen.

Und für Sie kann unberechtigt Parkraum werden. Mit Bußgeld und Abschleppen können schnell 200 Euro zusammen. Nur mit der Berechtigung für den EU-unterstützten Parkausweis (BSP), darf sein Fahrzeug hier abstellen.

Bitte achten Sie also zukünftig darauf, behinderte Menschen nicht noch zusätzlich zu behindern.



**Behindertenrat**  
Beitragende der Stadt Fürth  
Vereinigtes Werkstätten- und Werkstättenverbund



## Stadtteilrundgang

Der Seniorenrat der Stadt Fürth lädt am **Montag, 27. Juni, 10 Uhr**, alle interessierten Bürgerinnen und Bürger aus dem Eigenen Heim/Schwand zu einer Stadtteilbegehung unter dem Motto „Was kann im Wohnumfeld verbessert werden?“ ein. Die Mitglieder des Gremiums möchten dabei herausfinden, ob die Einkaufs- und Begegnungsmöglichkeiten, medizinische Versorgung, Erreichbarkeit von Post-, Bank- oder Sparkassenfilialen, das städtische Busnetz und

die Fahrplangestaltung sowie Erholungs- und Freizeitmöglichkeiten ausreichend gegeben sind oder ob Änderungen wünschenswert wären. Treffpunkt ist vor der Sparkasse in der Friedrich-Ebert-Straße. Von etwa 11.30 bis 13 Uhr können in der Gaststätte „Landbierparadies“ weitere Anregungen vorgebracht werden, die der Seniorenrat dann direkt an Oberbürgermeister Thomas Jung weiterleitet. Zudem gibt es Infos über Angebot und Arbeit des Gremiums. ■



## Tagesausflug für Senioren

Fübs – die Fürther Fachstelle für Seniorinnen und Senioren und die Belange von Menschen mit Behinderung – sowie das Bayerische Rote Kreuz laden Fürther Seniorinnen und Senioren am **Dienstag, 12. Juli**, zur Tagesfahrt nach Plauen ein. Abfahrt ist um **8 Uhr** am Sozialrathaus, Königsplatz 2, Rückkehr um zirka 19 Uhr. Der Preis beträgt 15 Euro pro Person.

Mit zwei Bussen, von denen einer behindertengerecht ausgestattet ist (auch für Rollstuhlfahrer geeignet), geht es in das Vogtland. Auf

dem Programm stehen eine Stadtführung, der Besuch des Plauerer Spitzenmuseums, der Schaustickelei sowie des Vogtlandmuseums. Mittagessen gibt es im zentral gelegenen Alten Handelshaus. Der Nachmittag steht zur freien Verfügung. In der Innenstadt finden sich sehenswerte historische Gebäude aus unterschiedlichen Epochen. Anmeldung am **Montag, 20. Juni**, von **9 bis 11.30 Uhr** bei Hildegard Werling im Grete-Schickedanz-Heim, Friedrich-Ebert-Straße 4, beim Eingang links. ■



## Sprechtag beim Behindertenrat

Der Fürther Behindertenrat ist im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zu finden und bietet jeweils **dienstags von 9.30 bis 11.30 Uhr** eine Sprechstunde an. Für Interessierte besteht die Möglichkeit, sich zu informieren und beraten zu lassen. Es können auch Probleme und Missstände

aufgrund einer Behinderung bekannt gegeben werden, damit diese vom Gremium aufgegriffen werden können. Weitere Termine können unter der Rufnummer 974-17 83 oder E-Mail [behindertenrat@fuerth.de](mailto:behindertenrat@fuerth.de) vereinbart werden. Weitere Informationen zur Arbeit des Rats: [www.behindertenrat-fuerth.de](http://www.behindertenrat-fuerth.de). ■



## Service-Mobil auf dem Friedhof

Auf dem Fürther Friedhof steht ein elektrobetriebenes Service-Mobil kostenlos für gehbehinderte Besucherinnen und Besucher montags bis donnerstags von 8 bis 15.15 Uhr und freitags von 8 bis 14 Uhr zur Verfügung. Wer das Fahrzeug anfordern möchte, kann es bei der Verwaltung unter der Rufnummer

37 65-18 71 vorbestellen. Eine spontane Nutzung ist ebenfalls möglich, indem sich Interessierte über die Sprechanlage am Haupteingang an der Erlanger Straße melden. Wenn das Service-Mobil frei ist, fährt ein Mitarbeiter des Friedhofs die Personen zu den jeweiligen Gräbern. ■



## Sprechzeiten für Senioren

Die Fachstelle für Seniorinnen und Senioren und die Belange von Menschen mit Behinderungen der Stadt Fürth ist **montags von 13.30 bis 15.30 Uhr, dienstags, mittwochs sowie donnerstags von 9 bis 12 Uhr** und von **13.30 bis 15.30 Uhr** sowie **freitags von 9 bis 12 Uhr** geöffnet. Die Beauftragte für die Belange von Menschen mit Behinderung, Carmen Kirchner, vergibt Termine auf Anfrage unter der Rufnummer 974-17 91. Die Seniorenbeauftragte, Christiane Schmidt, ist unter der Nummer 974-17 89 zu erreichen und bietet **dienstags und**

**donnerstags von 10 bis 12 Uhr** Sprechstunden an. Sie finden im City-Center, Eingang Königstraße 112, im ersten Obergeschoss statt. Der Seniorenrat der Stadt Fürth ist **dienstags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr** und nach telefonischer Vereinbarung unter 974-1839 im Erdgeschoss des Rathauses, Königstraße 86, Zimmer 005, zu erreichen. Kontakt ist auch per Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) möglich, weitere Informationen zur Arbeit des Gremiums sind auf der Homepage unter [www.senioren-rat-fuerth.de.to](http://www.senioren-rat-fuerth.de.to) zu finden. ■

**Neues Wohnen 60+**  
**Villa Nopitschpark in Nürnberg**

**Eigentumswohnungen 1,5-, 2- und 3-Zimmer**  
**Sorglos-Immobilie für Eigennutzer u. Kapitalanleger**



**Holzriesenstr./Ecke Nopitschstr.**  
90441 Nürnberg

Energieausweis in Vorbereitung

**Musterwohnungsbesichtigung**  
sonntags 14:00 bis 16:00 Uhr  
Villa Vita, Karlstr. 18, 90763 Fürth

**Info-Telefon:**  
**0911/776611**  
**www.urbanbau.com**

**Einladung zum Info-Nachmittag:**  
Samstag, 18.06.2016 um 15 Uhr,  
Restaurant Cala Luna, Schweinauer Hauptstr. 62, Nürnberg

Faltenunterspritzung mit Hyaluronsäure  
Meso-therapie · Fadenlifting

Sagen Sie

# Falten Ade

Tel. 0911 - 47 890 888

[www.vitalmed-franken.de](http://www.vitalmed-franken.de)  
VITALmed · Espanstr. 58 · 90765 Fürth



## Niederschwelliger Zugang zu gesunder Ernährung an der Pesta

Weiteres Hochbeet angelegt – Schülerinnen und Schüler als Hobbygärtner – Diätassistentin gibt Tipps zur Zubereitung

Im Rahmen der Gesundheitsregionplus Fürth konnten durch die Unterstützung des Verfügungsfonds der Techniker Krankenkasse (TK) bisher 22 Mikroprojekte zu verschiedenen Themen wie Ernährung, Bewegung, seelische Gesundheit oder Gewalt- und Suchtprävention in Schulen, Einrichtungen und Institutionen erfolgreich umgesetzt werden. Einen besonders niederschweligen Zugang, was Essen, gesunde Ernährung und den Umgang mit Lebensmitteln betrifft, ermöglichen Gärten in Form von Hochbeeten,

die bereits an mehreren Schulen angelegt werden konnten.

Seit Kurzem pflanzen und ernten auch die Kinder der Pestalozzi-Mittelschule (Pesta) fleißig. Unter dem Projekttitel „Pimp up your food – Säen-ernten-kochen-essen“ kümmern sich zwei Gruppen um Salate, Kräuter, Gemüse und Früchte, die sie im neuen Hochbeet angebaut haben, und lernen mit Hilfe einer Diätassistentin, wie die saisonalen Produkte frisch verarbeitet und gesunde Speisen zubereiten werden können. ■



Foto: Thomas Bauer

Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Arbeitsgruppe Garten der Mittelschule Pestalozzistraße präsentierten Peter Schieber (Techniker Krankenkasse), Bürgermeister Markus Braun und Eva Göttlein (Geschäftsstellenleitung Gesundheitsregionplus Fürth) (v. re.) stolz ihr neuangepflanztes Hochbeet.



## Theaterstück für Schulklassen zum Thema Flucht

Das Kinder- und Jugendhaus Catch Up holt auch in diesem Jahr ein Ensemble der „KinderKultur-Karawane“ für eine Vorstellung in die Kleeblattstadt. Mit dem Gastspiel des Tiempos Nuevos Teatro aus El Salvador am **Dienstag, 5. Juli, 10.30 Uhr**, bietet sich für alle Fürther Schulklassen ab der fünften Jahrgangsstufe die einmalige Möglichkeit, das Stück

„Die Farbe des Schmerzes“, das sich mit Ursachen von Flucht und Migration beschäftigt, live zu sehen. Anschließend können die Kinder und Jugendlichen mit den Schauspielern sowie mit Stefan Pfeiffer von der Flüchtlingsberatung der Caritas diskutieren. Das Projekt wird im Rahmen

des Bundesprogramms „Demokratie leben! Aktiv gegen Rechtsextremismus, Gewalt und Menschenfeindlichkeit“ gefördert und ist deshalb für Schulklassen kostenfrei. Anmeldungen werden bis **Freitag, 17. Juni**, unter Telefon 74 74 81 oder per E-Mail [catch-up-fue@nefkom.net](mailto:catch-up-fue@nefkom.net) entgegen genommen. ■



## Naturbilder



Foto: privat

„Entspannung Genuss Glück“ – unter diesem Motto steht die Ausstellung der Malerin Dana, die noch bis Donnerstag, 30. Juni, im ART Kunstschaufenster, City-Center, Eingang Alexanderstraße zu sehen ist. Die Werke der Künstlerin sind inspiriert von den Farben der Natur und Landschaft. Öffnungszeiten: Donnerstag bis Samstag von 14 bis 18 Uhr, Vernissage: Samstag, 11. Juni, 18 Uhr. Nähere Infos unter [www.danabilder.npage.de](http://www.danabilder.npage.de). ■



## Open Air Fashionevent im „Friedrichs“

Wer noch nach dem ultimativen Sommeroutfit sucht oder Inspirationen für den Urlaub braucht, sollte sich diesen Termin im Kalender notieren: Am **Freitag, 17. Juni, 19.30 Uhr** (Einlass ab

18 Uhr), zeigt die Fürther Mode-Spezialistin Maria Tricarico gemeinsam mit ihrem Mann und Geschäftspartner Rolf Stumpf bei einer Modenschau im Biergarten des „Friedrichs“ (Fried-

richstraße 7) die aktuellsten Looks samt passender Accessoires für Damen und Herren aus ihren Boutiquen „Mode Mary Lou“, „Bellezza“ und „Mister Lou“. ■

## Werden Sie Tagesmutter!

Sie arbeiten gern mit Kindern, sind zuverlässig, kontaktfreudig und einfühlsam? Absolvieren Sie beim fmf FamilienBüro einen fundierten Qualifikationskurs. Der kostenfreie Kurs ist ein wichtiger Bestandteil für den Erhalt einer offiziellen Pflege-erlaubnis des Jugendamtes. Weitere Infos und Termine unter Telefon: 0911-255 229-0 oder auf unserer Homepage.

**fmf-FamilienBüro gGmbH**  
Bahnhofstraße 1, 90547 Stein

Qualifizieren. Vermitteln. Fortbilden.  
[www.fmf-familienbuero.de](http://www.fmf-familienbuero.de)



Design: helber.de



ZEITLOSE ARCHITEKTUR –  
MODERNE WOHNUNGEN



- 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen
- Zwischen ca. 64 m<sup>2</sup> und ca. 129 m<sup>2</sup>
- Lichtdurchflutete Wohnungen
- Großzügige, durchdachte Grundrisse
- Moderne Einzeltiefgaragen-Stellplätze



**INFOCENTER:**  
**Espanstraße 1, Fürth;**  
geöffnet jeden Sonntag  
von 13 – 16 Uhr und jeden  
Donnerstag von 17 – 19 Uhr

Energieangaben: E, Bj. 2016, 57,1 kWh Pellets/Solar, B

**THON**  
**TERRASSEN**

WOHNEN IM  
NÜRNBERGER NORDEN



Infos vor Ort: Hans-Kohlmann-Straße 4 – 6, Nürnberg-Thon; jeden Sonntag von 13 – 16 Uhr

Energieangaben: E, Bj. 2017, 72,0 kWh bzw. 66,7 kWh, Pellets-ZH mit Erdgas, B



**0911 - 80 12 99-99**  
nuernberg@bpd-de.de  
www.bpd-nuernberg.de



## Alle wichtigen Informationen rund um den Sommer-Grafflmarkt

Online-Karten erhältlich – Freibelegbare Flächen werden am 23. Juni eingezeichnet – Die Kinder graffln wieder am Kirchenplatz

Der 78. Fürther Grafflmarkt am **Freitag, 24., und Samstag, 25. Juni**, findet auf folgenden Straßen und Plätzen statt: Gustavstraße (zwischen Kannengießhof und Anwesen Gustavstraße 58), Waagplatz, Waagstraße (mit Ausnahme des Bereichs zwischen dem Anwesen Waagstraße 4 und Gustavstraße), Kirchenplatz, Königstraße (zwischen Markgrafengasse und Anwesen Königstraße 76), Geleitsgasse, Löwenplatz und Marktplatz („Grüner Markt“). Die Platzkarten sind zwar bereits vergriffen, aber es stehen freibelegbare Flächen in der Geleitsgasse, am Löwenplatz und Paisleyplatz zu Verfügung. Hier kassieren städtische Mitarbeiter am Freitag und Samstag die Gebühr von 5,50 Euro pro beanspruchtem Quadratmeter (mindestens ein Quadratmeter) vor Ort in bar. In diesen Bereichen gilt das Prinzip der Selbstreservierung. Die Stadt nimmt hier keine Platzvergaben oder -zuteilungen vor. Die zur Verfügung stehenden Verkaufsflächen werden voraussichtlich am Donnerstag, 23. Juni, vormittags, eingezeichnet. Es wird darauf hingewiesen, dass ausschließlich die Markierungen gültig sind, für die das offizielle Klebeband (weißes Band mit aufgedrucktem Kleeblatt und Schriftzug „Stadt Fürth“) verwendet wurde. Alle anderen Markierungen haben keine Gültigkeit und werden von den städtischen Mitarbeitern entfernt. Der Kirchenplatz ist als Kinder-



Archivfoto: Gaßner

Stöbern, feilschen, kaufen! Der Grafflmarkt gehört zu den beliebtesten Veranstaltungen in der Kleeblattstadt.

grafffläche nur für Mädchen und Jungen bis maximal 14 Jahre reserviert. Hier ist nur der ebenerdige Verkauf (zum Beispiel von einer Decke aus) von kindertypischen Artikeln gestattet. Aufgebaute Stände sind nicht erlaubt. Am Freitag, 24. Juni, sind Gustavstraße, Marktplatz sowie Waagstraße und -platz bereits ab 7 Uhr gesperrt, die als Marktbereich ausgewiesenen Straßen und Plätze für den gesamten Durchgangsverkehr ab 12 Uhr. Danach dürfen nur noch Platzkarteninhaber bis 14 Uhr zum Entladen ihrer Fahrzeuge in das Grafflmarktgelände einfahren. Anlieger können das Gebiet befahren, wenn sie im Besitz einer gültigen Ausnahmegenehmigung sind, die das Straßenverkehrsamt, Schwabacher Straße 170, ausstellt. Die Stadt Fürth weist darauf hin,

dass während der Veranstaltung alle allgemeinen Verkehrs- und Parkregeln weitergelten. Insbesondere die Bereiche rund um den Markt werden von der Polizei verstärkt überwacht.

Der Verkauf auf dem Grafflmarkt ist am Freitag, 24. Juni, von 16 bis 22 Uhr und am Samstag, 25. Juni, von 7 bis 16 Uhr erlaubt. Verkaufsgüter, Standeinrichtungen, Tapeziertische oder ähnliches, die sich am 24. Juni vor 12 Uhr im Platzkartenbereich oder am 25. Juni nach 16.30 Uhr noch im gesamten Grafflmarkt-Gebiet befinden, werden gegebenenfalls durch die Stadt Fürth beseitigt und entsorgt.

Aus gegebenem Anlass muss ausdrücklich darauf hingewiesen werden, dass die Aufbau- (freitags von 12 bis 14 Uhr) und Ab-

bauzeiten (samstags von zirka 15 bis 16.30 Uhr) zwingend einzuhalten sind. Insbesondere in der Nachtzeit (22 bis 6 Uhr) werden aus Lärmschutzgründen und zum Schutz der Anwohnerschaft keine Auf-, Ab- oder Umbauarbeiten geduldet. Die Marktteilnehmer werden um entsprechende Beachtung gebeten.

Ferner verweisen die Veranstalter darauf, dass die im Vorverkauf zugeteilten Standplatzgrößen (drei mal ein Meter bzw. drei mal zwei Meter) grundsätzlich einzuhalten sind. Ansonsten muss – sofern sicherheitsrelevante Belange nicht entgegenstehen – zurückgebaut werden oder entsprechend der Zusatzfläche nachgezahlt werden. Dies wird an beiden Markttagen vor Ort überprüft und bei Bedarf nach Maßgabe zusätzlich kassiert (5,50 Euro pro Quadratmeter, maximal bis zu der in der Grafflmarkt-Verordnung festgesetzten Höchstgrenze von zwölf Quadratmetern). Flächen, die aus veranstaltungs- bzw. ordnungsrechtlichen Gründen zwingend freizuhalten sind bleiben hiervon unberührt und müssen zurückgebaut werden. Die Marktteilnehmer werden um entsprechende Beachtung gebeten.

Das Musikprogramm auf der Bühne am Waagplatz organisiert wie gewohnt der Altstadtverein Fürth. Es spielen am Freitag von 16 bis 22 Uhr die Gruppe SRS Jazzmen und am Samstag Dr. Leyk's Blues von 9 bis 15 Uhr. ■

**Leistung  
ist einfach.**



**Mehr.Giro premium –  
das Alleskönner-Konto.**

Jetzt umsteigen oder ganz neu einsteigen:

✓ Sie sind Neukunde?

**Jetzt 50 €\* Eröffnungsprämie sichern.**

✓ Sie sind bereits Kunde?

**Jetzt 25 €\* Umstiegsprämie sichern.**

\* Gutschrift erfolgt nur mit Einreichung des Aktionsscheins.  
Diese und weitere Informationen erhalten Sie hier in Ihrer Geschäftsstelle.  
Aktionszeitraum: 1. Mai bis 30. Juni 2016



QR Code: Mehr.Giro premium

**S Sparkasse  
Fürth**  
Gut seit 1827.

[www.sparkasse-fuerth.de](http://www.sparkasse-fuerth.de)



## Gemeinsames Daumendrücken für die amtierenden Weltmeister

Die Comödie überträgt auf der Freiheit – 30 Quadratmeter große LED-Leinwand – Weitere Public-Viewing-Möglichkeiten

Mitfiebern, anfeuern und fachsimplen – in Fürth gibt es gleich mehrere Möglichkeiten, sich die Spiele der Fußball-EM in Frankreich gemeinsam bei freiem Eintritt anzuschauen. Daumen drücken heißt es zunächst in der Gruppenphase bei folgenden Begegnungen: Deutschland – Ukraine am Sonntag, 12. Juni, 21 Uhr; Deutschland – Polen am Donnerstag, 16. Juni, 21 Uhr; Deutschland – Nordirland, Dienstag, 21. Juni, 18 Uhr.

Das größte Public Viewing findet auf der Fürther Freiheit statt, wo die Comödie Fürth auf einer 30 Quadratmeter großen LED-Leinwand alle Spiele des deutschen Teams überträgt. Einlass ist jeweils 90 Minuten vor Spielbeginn. Für Speis und Trank sorgen zahlreiche Getränke- und Imbissbuden sowie Food Trucks. Übrigens: Am Eingang achtet ein Ordnungsdienst



Foto: Stephan Kohler

Ein Fußball-Fest für die ganze Familie – wie hier beim von der Comödie organisiertem Public Viewing auf der Fürther Freiheit 2014 – soll auch in diesem Jahr wieder gefeiert werden.

dienst darauf, dass nur diejenigen auf die Fläche kommen, die ein friedliches Fußballfest unter Gleichgesinnten feiern wollen.

Deshalb werden offensichtlich alkoholisierte Besucher abgewiesen und gefährliche Gegenstände aller Art dürfen ebenso wenig auf

die Fürther Freiheit mitgebracht werden wie jede Form von Pyrotechnik. Unabhängig, wie sich das deutsche Team im Turnier schlägt – das Finale am Sonntag, 10. Juli, 21 Uhr, wird im Rahmen des Fürth Festivals auf jeden Fall gezeigt.

Weitere Orte, an denen gemeinsam mitgefiebert werden kann: Die Ammsche Wirtschaft überträgt während des Billiganlagenfestes das Endspiel. Im Babylon-Kinosaal werden alle Partien der DFB-Elf und weitere Spiele in der Kioski-EM-Lounge gezeigt. Und auch in der Kofferfabrik steht Fußball im Mittelpunkt: Neben den deutschen Begegnungen sollen weitere Spiele zu sehen sein. Auf der Freilichtbühne stehen zunächst die ersten beiden Deutschlandspiele auf dem Programm, weitere Übertragungen sind ab dem 1. Juli geplant. ■

## STÄDTISCHE MUSEEN UND KUNSTGALERIE



### Prachtvolle oder wertlose Dachbodenschätze begutachten lassen

Der Förderverein des Stadtmuseums und die Fürther Nachrichten laden am **Sonntag, 26. Juni, von 11 bis 15 Uhr** zu einer gemeinsamen Veranstaltung in das Stadtmuseum ein. Dabei können unter dem Motto „prachtvoll oder wertlos“ Besit-

zer von Dachbodenschätzen ihre Raritäten begutachten lassen. Die Experten sind Kathrin und Kerstin Weidler sowie Hausherr Martin Schramm. Die Moderation übernimmt Corinna Mielke vom Bayerischen Rundfunk, für Musik sorgt die Band Caretta

Blue. Eintrittskarten sind für fünf bzw. mit ZAC-Rabatt für vier Euro bei den Fürther Nachrichten und im Stadtmuseum erhältlich.

Bis Freitag, 10. Juni, können Bilder von Objekten mit Beschreibung und wenn möglich mit Ge-

schichte an die E-Mail-Adresse foerderverein-stadtmuseum@t-online.de gesendet werden. Nach einer Vorauswahl werden die Teilnehmer dann eingeladen. Die Begutachtung kostet 15 Euro, für Abonnenten mit ZAC-Karte 12 Euro. ■



### Diskussionsrunde zu Sport, Medien und Fans im Rundfunkmuseum

Das Rundfunkmuseum lädt im Rahmen der Sonderausstellung „Mikrofon & Stadion“

am **Sonntag, 12. Juni, 15 Uhr**, zur Diskussionsrunde „Sport, Medien und Fans“ in die

Kurgartenstraße 37 ein. Dabei sprechen Sportkommentatoren, Vertreter von

Vereinen und Fans über die Partnerschaft von Sport und Rundfunk. ■

### MEHR ALS KINO

Durchgehend feine Kuchen, Suppen und herzhaft Kleinigkeiten  
Essen à la carte Di - Sa 17:00 - 21:00 Uhr  
Sonn- und feiertags Frühstück  
Brunch an ausgewählten Terminen

### BABYLON

KINO AM STADTPARK  
Nürnberger Str. 3 | Fürth  
www.babylon-kino-fuerth.de  
Tel. 0911/7330966

### KULTUR IM KELLER

+ Theater + Live-Musik + Clubbing +  
+ Kabarett + Kinder-Puppentheater +  
Unsere Kellerbühne kann für Privatparties und andere Anlässe angemietet werden  
Infos unter mail@babylon-kino-fuerth.de

## Der rasante Aufstieg und schnelle Fall eines Helden auf der Bühne

Komödie von John Millington Synge im Fürther Musentempel – Klassiker des europäischen Theaters – Noch fünf Termine im Juni

Als letzte Premiere im Stadttheater Fürth in der Spielzeit 2015/16 steht die Neuinszenierung der Komödie „Der Held der westlichen Welt“ von John Millington Synge auf dem Programm. Der Autor war der wichtigste Vertreter einer nationalen Dramatik Irlands, auch „keltische Renaissance“ genannt, die um das Schwellenjahr 1900 einsetzte. Die literarische Neuerungsbe-  
 wegung strebte die kulturelle Un-  
 abhängigigkeit von der englischen  
 Fremdherrschaft und die Wie-  
 derbelebung irischer Traditionen  
 an. Enttäuscht über die britischen  
 Gesellschaftskomödien der Exil-  
 Iren Oscar Wilde und George  
 Bernard Shaw, war das Ziel von  
 Synge und seinen Mitstreitern  
 heimatliche Themen und typische  
 Volkscharaktere auf die Bühne zu

bringen. Auch eine Wiederbele-  
 bung der ursprünglichen Sprache  
 Irlands, dem Gälischen, die sich  
 in der Landbevölkerung trotz bri-  
 tischer Besatzung halten konnte,  
 wurde angestrebt. So beruht auch  
 Synges wichtigstes Stück „Der  
 Held der westlichen Welt“ auf  
 einer wahren Begebenheit, die  
 er auf Reisen zu den entlegenen,  
 rauen und einsamen Aran-Inseln  
 im äußersten Westen des Landes  
 erlebt hat.  
 Der junge Christy Mahon be-  
 hauptet, im Streit seinen eigenen  
 Vater, der ihn immer schlecht  
 behandelt hatte, erschlagen zu  
 haben. Auf der Flucht landet er  
 in einem irischen Dorf am Ende  
 der Welt. Überraschenderweise  
 zeigen die Bewohner Verständ-  
 nis, mehr noch: die meisten zo-  
 llen ihm Bewunderung. Sei-

ne Geschichte vom Vatermord  
 befriedigt die Sehnsucht nach  
 Abenteuer und Skandal, der jun-  
 ge Mann wird zum Helden. Vor  
 allem die Frauen sind fasziniert  
 und lauschen gebannt dem Frem-  
 den. Niemand ahnt, dass Mahon  
 nur ein Maulheld ist, bis auf  
 einmal der „erschlagene“ Vater  
 quicklebendig auftaucht und die  
 Legende mit einem Schlag zer-  
 stört. Die Begeisterung kippt in  
 rasende Wut und Enttäuschung  
 um. Dem Aufstieg zum Helden  
 folgt der schnelle Fall und Chri-  
 sty muss sogar befürchten, der  
 Lynchjustiz zum Opfer zu fallen.  
 Termine: Freitag, 10., Samstag,  
 11. Juni, sowie Donnerstag, 16.,  
 bis Samstag, 18. Juni, jeweils  
 19.30 Uhr.  
 Weitere Informationen unter  
[www.stadttheater.de](http://www.stadttheater.de).



Foto: Thomas Langer

„Der Held der westlichen Welt“ von John Millington Synge steht am 10., 11., 16., 17. und 18. Juni im Stadttheater auf dem Programm.

**norbert**  
**schlicht**  
 malermeister  
 farbe&mehr  
 tel 0911 / 709556  
 mobil 0170 4127026

## Sommernachtskonzert in der Paulskirche

Das Sommernachtskonzert „Poulenc und Debora“ am **Samstag, 2. Juli**, beginnt **kurz vor 19.30 Uhr** auf dem Vorplatz der St. Paulskirche (Amalienstraße 64) mit Musik, die durch den Film „Suffragette“ bekannt geworden ist: dem „Women’s March“ von Ethel Smyth. Gespielt wird das Stück in einer Fassung für Posaunenchor unter Leitung von

Karin Mehring. In der Kirche folgt dann ein fulminantes Konzert für Orgel, Streichorchester und Pauken von Francis Poulenc. Den Abschluss des Abends bildet ein dramatisches Oratorium für Soli, Chor, Orgel, Posaunenchor und Orchester: „Debora“ von Dorothea Hofmann (Musik) und Michael Herrschel (Text). Vorlage für

die Handlung ist eine Erzählung aus dem biblischen Buch der Richterinnen (Kapitel 4-5). 2013 wurde das Oratorium bei den Fürther Kirchenmusiktagen uraufgeführt. Jetzt erklingt erstmals die große Fassung mit Chor. Eintritt 15 bzw. ermäßigt zehn Euro, Vorverkauf unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de).

**Feuchte Mauern?**  
**Abfallender Verputz?**  
**Schimmel? Salpeter?**  
 Trockene Wände mit dem **bjk-Dicht-System** ohne Aufgraben. Auch für Häuser ohne Keller. Beratung, Ausführung, günstige Preise.  
 bautenschutz katz GmbH ☎ 0 91 22 / 79 88-0  
 Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach  
 Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allerorts.  
[www.bautenschutz-katz.de](http://www.bautenschutz-katz.de)

## Artenvielfalt und Natur in der Stadt erleben

Der siebte Fürther Tag der Artenvielfalt führt interessierte Naturfreunde am **Sonntag, 19. Juni**, in den Schlosspark Burgfarnbach. Dort bieten Fließgewässer, Feuchtwiesen, wertvoller Baumbestand und der gärtnerisch gestaltete Schlosspark viele Anknüpfungspunkte für Naturerlebnisse. Bevor ab **11 Uhr** geführte Exkursionen, Vorträge und Mitmachaktionen den Teilnehmern die Natur der eigenen Heimat näherbringen, findet um 10 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst (bei schlechtem Wetter in der Kirche



St. Johannis) statt. Zu erfahren, erleben und erkunden gibt es Spannendes und Interessantes über Kräuter und Gehölze, Hummeln und Insekten, Biber, Wanderfalken und vieles mehr. Schon am Vorabend findet ein nächtlicher Fledermausspaziergang im Farnbachtal statt, bei dem Ultraschalldetektoren die Laute der Fledermäuse hörbar machen. Erneut haben sich viele Ehrenamtliche aus mehreren Organisationen zusammengetan, um das abwechslungsreiche Programm inhaltlich und organisatorisch zu gestalten. Das ausführliche Programm gibt es unter [www.fuerth.de/veranstaltungen](http://www.fuerth.de/veranstaltungen).

**tilgner**  
 Haustechnik  
**Sanitär, Badsanierung, Wasseraufbereitung, Komplettbäder, Heizung, Solar, Klima, Flaschnerei, Dachdeckerei, Lüftung, Kundendienst, Notdienst und Wartung**  
 Siegelsdorfer Straße 27a  
 90768 Fürth  
 Tel. 977 208-0 • Fax 977 208-21  
[info@tilgner-haustechnik.de](mailto:info@tilgner-haustechnik.de)  
[www.tilgner-haustechnik.de](http://www.tilgner-haustechnik.de)

## Feuerwehren im Mittelpunkt



Einen Einblick in ihre vielschichtige Arbeit gewähren die zwölf Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Fürth während eines Aktionstages am **Sonntag, 19. Juni**,

von **10 bis 16 Uhr**, auf der Fürther Freiheit, der durch den Bayerischen Staatsminister des Innern, Bau und Verkehr Joachim Herrmann und Oberbürgermeister Thomas Jung eröffnet wird. Neben der ganztägigen Fahrzeugschau wollen die Feuerwehren mit einem Informationsstand auf ihre ehrenamtliche Arbeit aufmerksam machen. Darüber hinaus haben Besucher die Möglichkeit, mit einem Feuerlöscher einen Brand zu bekämpfen oder zu erleben, was es heißt, sich in einem verrauchten Bereich zu orientieren. Auch an die Kleinsten wurde mit einem eigenen Spielbereich gedacht. Daneben gibt es noch zahlreiche Vorführungen der Fürther Wehren, bei denen sie ihre Leistungsfähigkeit unter anderem bei einem Brand oder Verkehrsunfall zeigen.

## Reliefartige Bilder

Almina Pongratz stellt ihre Werke „Landschaften“ von **Freitag, 17. Juni, bis Freitag, 15. Juli**, in der Kundenhalle der Sparkasse Fürth, Maxstraße 32, aus. Die Vernissage findet am **Donnerstag, 16. Juni, 19 Uhr**, statt. Die im ehemaligen Jugoslawien geborene Künstlerin, die in Fürth lebt und arbeitet, schafft in einer expressiven Farbsprache und stark bewegter Malweise Land, Erde, Luft und Wasser. Durch das Aufbringen von verschiedenen Materialien wie Sanden, Pigmenten und Texturen auf kräftigen Grundfarben entstehen reliefartige Oberflächen. **Öffnungszeiten:** Montag und Don-



nerstag 8.30 bis 18 Uhr, Dienstag, Mittwoch, Freitag 8.30 bis 16 Uhr. Die Ausstellung ist in Zusammenarbeit mit der Art-Agency Hammond zu sehen, weitere Infos unter [www.art-agency-hammond.de](http://www.art-agency-hammond.de).

## Tipp-Kick-EM in Fürth

Zum zehnjährigen Jubiläum des Tipp-Kick-Komitees wird die Europameisterschaft erstmals im neuen Metroplexkino durchgeführt. Organisator Helmut Hupfer hat dazu Daniel Nater, Urgestein des Schweizer Tipp-Kick, als Ehrengast gewinnen können. Zudem treten unter anderem zahlreiche Turniergewinner der vergangenen Jahre sowie Lokalpolitiker an. Auf-

takt ist am **Freitag, 24. Juni**, um **18 Uhr**, nach einem Einlagenspiel um 18.45 Uhr erfolgt um 19.10 Uhr der Anpfiff für die Gruppenspiele. Diese werden am **Samstag, 25. Juni, ab 17.30 Uhr** fortgesetzt. Am **Sonntag, 26. Juni**, beginnt um **11 Uhr** zunächst die Lucky-Loser-Mastership, **ab 15 Uhr** geht es in die K.O.-Runden und das Finale steigt um **17.45 Uhr**.

**vhs** Volkshochschule Fürth gGmbH

Hirschenstr. 27/29 · 90762 Fürth  
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706  
info@vhs-fuerth.de · www.vhs-fuerth.de

### Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:



**Busexkursion nach Bamberg, Seehof, Buttenheim (10117):** Sa 11.06., 07:45-19:30 Uhr, 27,- € zzgl. 3,- € Eintritt in Seehof vor Ort

Gesellschaft



**Mit dem Pferd den Frühling entdecken (16708)**  
Pferdewanderung für Eltern und Kinder: So 12.06., 14:00-17:00 Uhr, 29,40 €

Beruf



**Windows 10 für Umsteiger/innen (25805)** Auf Windows 10 upgraden und neue Funktionen kennenlernen: 22./29.06., Mi 18:00-21:15 Uhr, 56,- €

Sprachen



**Moderner Schriftverkehr nach DIN 5008 mit Word 2010 (26015)** Für kaufmännisches Büromanagement: Sa 25.06., 09:00-16:15 Uhr, 48,- € zzgl. Materialkosten 7,50 € im Kurs

Gesundheit



**Qigong - Praktische Einführung (42207):** Sa 11.06., 09:30-12:30 Uhr, 17,40 €

Kultur



**Qigong Outdoor - Qigong in der freien Natur! (42233):** Ab 15.06. (7 x), Mi 18:30-19:30 Uhr, 49,- €

Grundbildung

**Aus der Ruhe in die Kraft (41136)** Achtsamkeit und Yoga - den Anfang wagen: Ab 17.06. (4 x), Fr 09:00-10:30 Uhr, 29,90 €

**Eine kulinarische Weltreise (47308)** Internationale Küche: Mi 14.06., 17:15-21:15 Uhr, 32,20 € inkl. Materialkosten

**„Bier in Bayern“ (50008)** Fahrt zur Bayer. Landesausstellung nach Kloster Altdersbach: Sa 11.06., 08:15-19:30 Uhr, 69,- €

**Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:**  
Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr  
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr

Das vhs Bistro ist Di-Fr von 09.00-14.00 Uhr und samstags je nach Hausbelegung geöffnet.



ROSSTAL PARK

**ROST**  
WOHNBAU GMBH  
...wir bauen Zuhause



**ERRICHTUNG VON 28 MODERNEN EIGENTUMSWOHNUNGEN IN 2 HÄUSERN IN ROSSTAL, SCHLEHENWEG 1 UND 3, IN AUSGESUCHTER, SEHR GUTER SÜD-WOHNLAGE**

- 2, 3 und 4-Zimmerwohnungen
- Schlüsselfertiges Bauen
- Keine Provision
- Kontrollierte Wohnraumlüftung mit Wärmerückgewinnung
- Energiesparende Bauweise
- Fußbodenheizung
- Großzügiger Balkon oder Terrasse
- Tiefgarage mit Einzelstellplätzen
- Barrierearme Bauweise und Aufzüge



TELEFON: 0911-75 10 02

**PROVISIONSFREI!**

LIBELLENWEG 5 • 90768 FÜRTH-BURGFARRNBACH • WWW.ROST-WOHNBAU.DE



innovativ | familiär | kompetent

## Bürgervorlesung: Wenn das Herz aus dem Takt gerät:

- **Was sind die Symptome und wie kann man Herzrhythmusstörungen diagnostizieren?**  
Termin: 15. Juni 2016 von 18:30 – 19:00 Uhr  
Dozent: PD Dr. med. Harald Rittger  
Ärztl. Leitung Klinik für Herz- und Lungenkrankheiten
- **Wie kann man helfen – Medikamente, Schrittmacher, Verödungstherapie und mehr!**  
Termin: 15. Juni 2016 von 19:00 – 19:30 Uhr  
Dozentin: Dott. (Univ. Rom) Laura Vitali-Serdoz  
Oberärztin und Sektionsleiterin Elektrophysiologie

**Bürgervorlesung am 15. Juni 2016 im Klinikum Fürth**  
Haupthaus, 5. OG von 18:30 – 19:30 Uhr.  
Eine Anmeldung ist nicht erforderlich!

[www.klinikum-fuerth.de](http://www.klinikum-fuerth.de)

## Nach dem Film ab in die Sonne



Foto: privat

Mit der Familie, den Freunden die aktuellsten Kinohits anschauen und anschließend den Film auf der neuen Sonnenterrasse Revue passieren lassen: Das Metroplex Kino an der Gebhardtstraße hat dieser Tage die Außenfläche seines Lokals „Mariani's“ eröffnet. Auf der nach Südwest ausgerichteten Terrasse können Kinofans, aber natürlich auch andere Gäste, mediterrane Spezialitäten und erfrischende Cocktails samt Sonnenuntergang genießen.

## Sonstige Veranstaltungen

„Nordseebilder“ von Birgit Maria Götz, **Samstag, 11. Juni, bis Sonntag, 25. September**, Stadtparkcafé, weitere Infos unter [www.stadtparkcafe-fuerth.de](http://www.stadtparkcafe-fuerth.de).

enstraße 64, **Sonntag, 12. Juni, 10 Uhr**, Open Air Gottesdienst auf dem Paulsplatz; **11 bis 15 Uhr** Festprogramm für die ganze Familie.

Exkursion „Steine zum Sprechen bringen“ des Geschichtsvereins Fürth zur Alten Veste nach Zirndorf am **Samstag, 11. Juni, 12.45 Uhr**, am Hauptbahnhof Fürth, Kostenbeitrag inklusive Bahnfahrt sechs Euro. Treffpunkt für Selbstfahrer: Haltestelle Alte Veste. Nur mit Anmeldung bis Freitag, 10. Juni, telefonisch unter 97 53 45 17, per Mail an [geschichtsverein-fuerth@web.de](mailto:geschichtsverein-fuerth@web.de).

Podiumsdiskussion „Eine Welt? – Gerechtigkeit in der Einen Welt“ zum Fairen Handel mit Elke Klemenz, Geschäftsführerin der Modeboutique Farcap in der Gustavstraße, Professor Jürgen Zerth, Wilhelm Löhe Hochschule, und Alexander Fonari, Eine Welt Netzwerk Bayern, **Donnerstag, 16. Juni, 20 Uhr**, Grüne Scheune, Kirchenplatz 7. Die Boutique und der Eine-Welt-Laden Fürth verkaufen ab 19 Uhr Artikel aus dem Fairen Handel.

**Gemeindefest St. Paul**, Amali-

## Fürth auf Facebook



Veranstaltungstipps und Infos veröffentlicht das Bürgermeister- und Presseamt auch auf der Social-Media-Plattform Facebook. Unter [www.facebook.com/fuerth](http://www.facebook.com/fuerth) können sich Interessierte auf diese Weise schnell auf dem Laufenden halten.

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

## Gebrauchtwarenhof

Industriestr. 14  
90765 Fürth  
- Bislohe

(0911) 30732-0

Abholung / Annahme / Verkauf



Öffnungszeiten:  
**Montag - Freitag**  
9 - 19 Uhr  
**Samstag**  
9 - 16 Uhr

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)



**Schnittblumen und Pflanzen aus der Region.**

**SÜBERKRÜB**  
Gärtnerei & Floristik

Alte Reutstraße 62  
90765 Fürth  
Tel. 0911-7 90 66 60  
[www.blumen-sueberkrueb.de](http://www.blumen-sueberkrueb.de)

## Der „Broadwourschd-Walzer“

Ein musikalisch-witziger Sommerspaß in der Comödie



Foto: Marcus Weier

Martin Rassau (Mitte) präsentiert gemeinsam mit Bernhard Ottinger, den Gebrüdern Sing und Andreas Rüsing den flotten „Broadwourschd-Walzer“.

Ein lauer Sommertag und ein fünf-facher Vater bereitet unter der tatkräftigen Mithilfe seines Bruders ein Familienfeier vor. Während die beiden über die guten, alten Zeiten plaudern, sind seine Kinder allerdings mit ganz anderen Dingen beschäftigt: der überzeugte Vegetarier muss sich dauernd vieler Vorwürfe erwehren, der Nächste hängt nur noch am Handy, der Jüngste leidet qualvoll am Trennungsschmerz und der Anständigste tut alles, was ihm seine Frau aufgetragen hat. Doch vor allem brauchen sie noch eines: das besondere Geschenk für Mutti! So geht es drunter und drüber im heimischen Garten von verbrannten Bratwürsten, nervendem Nudelsalat über Selbstgebasteltes,

explodierendem Grill bis hin zu verlassenen Männern und glücklichen Singles.

Gewürzt mit berühmten Operettenohrwurmern, wie „Schenkt man sich Rosen in Tirol“, dem „Weibermarsch“ aus der „Lustigen Witwe“ und vielen bekannten Melodien, ist der „Broadwourschd-Walzer“ mit Martin Rassau, Bernhard Ottinger, den Gebrüdern Sing (acapella) und Andreas Rüsing (Klavier) ein musikalisch-witziger Sommerspaß.

**Termine: Mittwoch, 13., bis Samstag, 16. Juli, jeweils 19.30 Uhr sowie Sonntag, 17. Juli, 15 Uhr, in der Comödie Fürth; Karten gibt's im Frankenticket am Kohlenmarkt, Telefon 74 93 4-0 oder direkt an der Abendkasse.** ■

## In aller Kürze

### Einkaufsführung entfällt

Die für **Freitag, 10. Juni, 15 Uhr**, angekündete Einkaufsführung „Einkaufen in der Schwabacher Straße“ muss leider wegen Krankheit abgesagt werden. Die Veranstalter bitten um Verständnis.

### Betreuerstammtisch

Das Diakonische Werk lädt am **Dienstag, 21. Juni, von 16 bis 18 Uhr** zum ersten Betreuerstammtisch in die Königswarterstraße 58 ein. Nähere Infos und Anmeldung bei Barbara Ehm, Telefon 749 33-23, E-Mail [barbara.ehm@diakonie-fuerth.de](mailto:barbara.ehm@diakonie-fuerth.de), oder Kathrin Kutzke, Telefon 749 33-26, E-Mail [kathrin.kutzke@diakonie-fuerth.de](mailto:kathrin.kutzke@diakonie-fuerth.de).

### Zurück in den Beruf

Die Agentur für Arbeit bietet für Frauen den Kurs „Zurück in den Beruf“ im Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum, Gartenstraße 14, an. Am **Montag, 13. Juni, 9 bis 11.30 Uhr**, werden die Möglichkeiten der Stellensuche aufgezeigt und eine Bewerbungs- und Vorstellungstrategie erarbeitet. Mit praktischen Übungen sollen die Teilnehmerinnen am **Montag, 20. Juni, 9 bis 11.30 Uhr**, mehr Sicherheit im Vorstellungsgespräch erlangen. Bei Bedarf wird eine Kinderbetreuung angeboten. Anmeldung unter Telefon 77 27 99.

### Wunschgroßeltern gesucht

Das Mehrgenerationenhaus Müt-

terzentrum sucht Ehrenamtliche als Wunschgroßeltern auf Zeit, die Ausflüge mit Mädchen und Jungen unternehmen. Nähere Informationen unter Telefon 77 27 99.

### Der Mobile Kleiderladen

Am **Sonntag, 12. Juni**, findet ab **10 Uhr** in der Kirchengemeinde St. Paul (Dr.-Martin-Luther-Platz 1) das jährliche Gemeindefest statt. Der Mobile Kleiderladen ist mit einem Stand vertreten. Ebenso kann am **Dienstag, 21. Juni, von 10 bis 13 Uhr** in der Kirchengemeinde Heilig Geist (Max-Planck-Straße 15) eine große Auswahl guter gebrauchter Kleidung auf Spendenbasis erstanden werden. Der Mobile Kleiderladen ist ein Angebot der Kirchlichen Beschäftigungsinitiative (KBI) und den evangelischen Kirchengemeinden. Die Ausgabe ist für alle Menschen offen, gleichzeitig kann man gut erhaltene Kleidung dort spenden.

### Oberpfalz-Express

Am **Samstag, 9. Juli**, lädt die Fränkische Museumseisenbahn zur Fahrt mit einem nostalgischen Dampfsonderzug von Cadolzburg nach Regensburg ein. Ein Zustieg in den Oberpfalz-Express ist am Fürther Hauptbahnhof möglich, Abfahrt ist dort um **7.32 Uhr**. Die Fahrtkosten betragen 45 Euro für Erwachsene und 25 für Kinder von sechs bis 14 Jahren, unter Sechsjährige sind frei. Karten gibt es beim VdK am Stresemannplatz. ■

## Wir sind für Sie gerne

### BERATER, MULTIPLIKATOR, ORGANISATOR.

Aus Erfahrung wird man klug, sagt man. Stimmt auch. Über 20 Jahre Strategie-Arbeit, Konzeption und Ideensuche, Design, Text, Mediengestaltung, Projektmanagement und Produktion bestätigen uns das. Nein – wir sind keine Besserwisser, sondern beraten Sie gerne in Ihrem Sinne. Wir erarbeiten mit Ihnen alles, was Sie für Ihre Kommunikation brauchen. Unseren Erfahrungsschatz können Sie auch für Ihr Unternehmen nutzen.



herbstkind Werbeagentur GmbH | Rudolf-Breitscheid-Straße 23 | 90762 Fürth  
Tel. 0911 976 40 79 66 | Fax 0911 976 40 79 99 | [www.herbstkind-wa.de](http://www.herbstkind-wa.de) | [info@stadtzeitung-fuerth.de](mailto:info@stadtzeitung-fuerth.de)



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [11] 2016  
vom 8. Juni 2016

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) 974-1204



## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayeri- schen Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Nutzungsänderung ei-  
ner Gaststätte in eine Wohnung  
**Grundstück:** Schreiberstraße 3,  
Gemarkung Fürth, Flur-Nummer  
1195/10

**Antragsteller:** Serdar Tokan,  
Schreiberstraße 3, 90763 Fürth  
**Baugenehmigung nach Art. 68  
BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und  
erteilen gemäß Art. 68 der Baye-  
rischen Bauordnung (BayBO) die  
**Baugenehmigung** für oben genann-  
tes Bauvorhaben.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann inner-  
halb eines Monats nach seiner Be-  
kanntgabe Klage beim Bayerischen  
Verwaltungsgericht Ansbach, Post-  
anschrift: Postfach 6 16, 91511 Ans-  
bach, Hausanschrift: Promenade 24,  
91522 Ansbach, schriftlich oder zur  
Niederschrift des Urkundsbeamten  
der Geschäftsstelle dieses Gerichtes  
erhoben werden. Die Klage muss  
den Kläger, die Beklagte (STADT  
FÜRTH) und den **Gegenstand des  
Klagebegehrens** bezeichnen und  
soll einen bestimmten Antrag ent-  
halten. Die zur Begründung die-  
nenden Tatsachen und Beweismittel  
sollen angegeben, der angefochtene  
Bescheid soll in Urschrift oder in  
Abschrift beigelegt werden. Der  
Klage und allen Schriftsätzen sollen  
vier Abschriften für die übrigen Be-  
teiligten beigelegt werden.

#### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar)  
gegen diesen Bescheid hat **keine**  
aufschiebende Wirkung (§ 212a  
Abs. 1 Baugesetzbuch BauGB).  
Möglich ist ein Antrag zum Verwal-  
tungsgericht Ansbach, die aufschie-  
bende Wirkung der Klage wieder  
herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80  
Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung  
VwGO).

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung

des Gesetzes zur Ausführung der  
Verwaltungsgerichtsordnung vom  
21. Juni 2007 wurde das Wider-  
spruchsverfahren im Bereich des  
öffentlichen Baurechts und des  
Denkmalschutzrechts abgeschafft.  
Es besteht **keine** Möglichkeit, ge-  
gen diesen Bescheid Widerspruch  
einzulegen. Die Klageerhebung in  
elektronischer Form (zum Beispiel  
durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft  
Bundesrechts ist bei Rechtsschutz-  
anträgen zum Verwaltungsgericht  
seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein  
Gebührevorschuss zu entrichten.

#### Hinweis

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit  
dem Tag der Veröffentlichung des  
Bescheides in der STADTZEITUNG  
der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsver-  
fahrens kann bei der Bauaufsicht,  
Hirschenstraße 2, Zimmer 133,  
eingesehen werden.**

#### Tierseuchenrecht

### Genehmigung zur vorbeugen- den Impfung gegen die Blau- zungenkrankheit

Die Stadt Fürth erlässt folgende

#### Allgemeinverfügung:

1. Im Stadtgebiet Fürth wird die  
Genehmigung erteilt, empfängliche  
Tiere (Rinder, Schafe, Ziegen)  
vorbeugend gegen die Erreger der  
Blauzungenkrankheit vom Serotyp  
4 und Serotyp 8 zu impfen.
2. Die Genehmigung gilt bis 31. De-  
zember 2016.
3. Die Genehmigung wird mit fol-  
genden Auflagen verbunden:
  - 3.1 Der Tierhalter hat einen Tierarzt  
seiner Wahl mit der Impfung zu be-  
auftragen.
  - 3.2 Die Impfung darf nur mit zuge-  
lassenen inaktivierten Impfstoffen  
durchgeführt werden.
  - 3.3 Der Tierhalter oder ein von ihm  
beauftragter Tierarzt hat die Imp-  
fung innerhalb von sieben Tagen  
nach der Durchführung in die HI-  
Tier-Datenbank einzutragen. Bei  
Rindern muss die Eintragung für  
jedes Tier individuell erfolgen.
4. Dieser Bescheid ergeht kosten-  
frei.
5. Diese Allgemeinverfügung gilt  
an dem auf die ortsübliche Bekannt-

machung folgenden Tag als bekannt  
gemacht.

#### Hinweise:

a) Zur korrekten Erfassung der  
Impfdaten in der HI-Tier-Daten-  
bank werden von dem Bayeri-  
schen Landesamt für Gesundheit  
und Lebensmittelsicherheit (LGL)  
Eingabeanleitungen für Tierärzte  
und Landwirte auf der Homepage  
(<https://www.lgl.bayern.de/tiergesundheits/index.htm>) zur Verfügung  
gestellt.

b) Gemäß Art. 41 Abs. 4 Satz 1 Baye-  
risches Verwaltungsverfahren-  
gesetz ist nur der verfügende Teil  
der Allgemeinverfügung öffentlich  
bekannt zu machen. Die Allge-  
meinverfügung liegt mit Begrün-  
dung und Rechtsbehelfsbelehrung  
im Amt für Umwelt, Ordnung und  
Verbraucherschutz der Stadt Fürth,  
Schwabacher Straße 170, 90763  
Fürth, Zimmer 309, aus und kann  
während der allgemeinen Öffnungs-  
zeiten eingesehen werden.

**Fürth, 24. Mai 2016, STADT FÜRTH,  
I.A. Christoph Maier, berufsmäßiger  
Stadtrat**

### Vollzug des Wasserhaushalts- gesetzes (WHG), des Bayeri- schen Wassergesetzes (Bay- WG) und des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG)

#### Erneuerung der Vacher Brücke über die Zenn (Gewässerausbau) - Feststellung der UVP-Pflicht -

Das Tiefbauamt der Stadt Fürth be-  
antragte unter Vorlage der Antrags-  
unterlagen vom 10. Februar 2016  
die erforderlichen wasser- und na-  
turschutzrechtlichen Genehmigun-  
gen für die Erneuerung der Vacher  
Brücke über die Zenn einschließlich  
der Herstellung der Anschlüsse am  
Knotenpunkt Vacher Straße / Stadel-  
ner Straße. Östlich der bestehen-  
den Brücke soll ein Ersatzneubau  
errichtet werden. Um das neue Bau-  
werk erstellen zu können, ist eine  
Anpassung der Zenn im Bereich des  
nördlichen Widerlagers vorgesehen.  
Für diesen Gewässerausbau der  
Zenn war eine allgemeine Vorprü-  
fung des Einzelfalls vorzunehmen,  
ob eine Umweltverträglichkeitsprü-

fung durchzuführen ist (§ 3c UVPG  
i.V.m. Ziffer 13.18.1 der Anlage 1  
zum UVPG). Die allgemeine Vor-  
prüfung des Einzelfalls hat unter  
Berücksichtigung der Stellungnah-  
me des amtlichen Sachverständigen  
und der beteiligten Fachstellen er-  
geben, dass für das Vorhaben keine  
Verpflichtung zur Durchführung einer  
Umweltverträglichkeitsprüfung  
besteht, da von ihm keine erheblich  
nachteiligen Umweltauswirkungen  
ausgehen. Das Protokoll der Vor-  
prüfung kann bei der Stadt Fürth  
– Amt für Umwelt, Ordnung und  
Verbraucherschutz, Ämtergebäude  
Süd, Schwabacher Straße 170, Zim-  
mer 322, zu den üblichen Öffnungs-  
zeiten eingesehen werden.

Diese Feststellung wird hiermit ge-  
mäß § 3a Satz 2 2. Halbsatz UVPG  
öffentlich bekannt gemacht. Nach §  
3a Satz 3 UVPG ist diese Feststel-  
lung nicht selbstständig anfechtbar.  
**Fürth, 25. Mai 2016, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Vollzug des Bundes-Immissi- onsschutzgesetzes (BImSchG) und des Gesetzes über die Um- weltverträglichkeitsprüfung (UVPG)

#### Bekanntmachung nach § 3a Satz 2 UVPG (Entscheidung zur Um- weltverträglichkeitsprüfung)

Für folgende Änderung einer im-  
missionsschutzrechtlich genehmi-  
gungsbedürftigen Anlage war nach  
§§ 3 a, 3 c und 3 e UVPG unter  
Berücksichtigung der Kriterien der  
Anlage 2 zur UVPG mittels einer  
allgemeinen Vorprüfung des Einzel-  
falls festzustellen, ob eine Umwelt-  
verträglichkeitsprüfung notwendig  
ist:

**Antragsteller:** UNITANK Verwal-  
tungs GmbH, Österfeldstraße 9 –  
13, 99869 Emleben

**Vorhaben nach der Anlage 1 zum  
UVPG:** Nummer 9.2.1.2

**Entscheidung vom:** 17. Mai 2016

**Vorhaben (Änderung oder Er-  
weiterung einer Anlage):** Ad-  
ditivwechsel in den Kammern  
6011, 6012 und 6013 eines Ad-  
ditivtanks und dazu notwendi-  
ge technische Änderungen an  
Tanks und Anlageteilen im Anwe-

sen Hafestraße 77, 90768 Fürth. Die Vorprüfung hat ergeben, dass dieses Vorhaben im Hinblick auf die einzelnen Schutzgüter keine erheblichen nachteiligen Auswirkungen erwarten lässt. Es ist somit keine Umweltverträglichkeitsprüfung durchzuführen.

Die Unterlagen der Vorprüfung können bei der Stadt Fürth – Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Zimmer 320, während der allgemeinen Öffnungszeiten oder nach telefonischer Anmeldung unter 974-14 47 eingesehen werden. Die Feststellung wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Sie ist gemäß § 3 a Satz 3 UVPG nicht selbständig anfechtbar.

**Fürth, 19. Mai 2016, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Vollzug des Tierseuchengesetzes und der Bienenseuchenverordnung**

#### **Bekämpfung der Varroatose im Stadtgebiet Fürth**

Die Stadt Fürth erlässt folgende **Allgemeinverfügung**:

1. Es wird angeordnet, dass alle Halter von Bienenvölkern auf dem Gebiet der Stadt Fürth diese nach Tracht-Ende mit den zugelassenen Mitteln gegen Varroamilben zu behandeln haben.

2. Von dieser Anordnung können auf Antrag Völker ausgenommen werden, die für Versuchszwecke vorgesehen sind, die die Zucht auf Varroaresistenz vorantreiben sollen.

3. Die unter Nummer 1 angeordneten Maßnahmen sind bis zum Ablauf des Behandlungsjahres 2016 durchzuführen.

4. Diese Allgemeinverfügung gilt am Tag nach der Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth als bekannt gegeben.

#### **Hinweis:**

a) Auch in diesem Jahr können zur Behandlung gegen Varroamilben staatlich geförderte Behandlungsmittel eingesetzt werden.

Die Bestellung und Abgabe von förderfähigen Mitteln erfolgt durch die Stadt Fürth – Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz/Veterinärwesen, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Telefon 974-14 82 oder 14 83.

Bestellungen müssen von den einzelnen Imkern unter Angabe von Name und Adresse, der aktuellen Anzahl der zu behandelnden Bienenvölker

sowie der Menge der bestellten Varroabekämpfungsmittel erfolgen.

b) Nach § 1 a der Bienenseuchenverordnung ist die Bienenhaltung der zuständigen Stelle (Stadt Fürth – Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz/Veterinärwesen) unter Angabe der Anzahl der Bienenvölker und des Standorts mitzuteilen. Soweit noch nicht geschehen, ist dies unverzüglich nachzuholen. Änderungen sind ebenfalls anzuzeigen.

Gemäß Art. 41 Abs. 4 Satz 1 Bayerisches Verwaltungsverfahrensgesetz ist nur der verfügende Teil der Allgemeinverfügung öffentlich bekannt zu machen. Die Allgemeinverfügung liegt mit Begründung und Rechtsbehelfsbelehrung im Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz der Stadt Fürth, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Zimmer 308/309, aus und kann während der allgemeinen Öffnungszeiten eingesehen werden.

**Fürth, 24. Mai 2016, STADT FÜRTH  
I. A. Christoph Maier, berufsmäßiger Stadtrat**

### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Neubau eines Hotels mit Restaurant und 75 Stellplätzen; hier: Situierungs-, Grundriss-, Parkierungs-, Fluchtstufen- und Einfriedungsänderung

**Grundstück:** Gebhardtstraße, Gemarkung Fürth, Flur-Nummer 1117/12

**Antragsteller:** P & P Realo Estate GmbH, Isaak-Loewi-Straße 11, 90763 Fürth

#### **Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag 2015/0240/602/BA/S vom 21. Dezember 2015 als Änderung zum Antrag 2015/0047/602/BA/S vom 21. Juli 2015 sowie als Änderung zum Antrag 2015/0031/602/BA/S vom 8. Mai 2015 geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Mit dieser Genehmigung für AZ 2015/0240/602/BA/S wird auch über AZ 2015/0047/602/BA/S und 2015/0031/602/BA/S entschieden. Die genannten Anträge werden mit dieser Genehmigung erledigt.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann inner-

halb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können nach vorheriger Terminvereinbarung bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.**



### **Öffentliche Ausschreibungen**

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Vergabestelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08.

Den Volltext der Bekanntmachung(en) finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de/ausschreibungen](http://www.fuerth.de/ausschreibungen).

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 2 VOL/A.

**Art der Leistung:** Rahmenvertrag, Regiestundenbeauftragung in der Unterhaltsreinigung und Baufeinreinigung.

**Ort der Ausführung:** In verschiedenen Objekten im gesamten Stadtgebiet Fürth.

**Ausführungszeit:** 1. Oktober 2016 bis 31. März 2017.

**Angebotseröffnung:** 4. Juli 2016, 12 Uhr.

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Zentrale Vergabestelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 32, Fax 974-31 39, E-Mail [vergabestelle@fuerth.de](mailto:vergabestelle@fuerth.de), Internet: [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de/ausschreibungen](http://www.fuerth.de/ausschreibungen).

#### **Ausführung von Bauleistungen**

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** Ausbau der Eichenstraße, Fürth.

**Art der Leistung:** Straßenbauarbeiten.

**Ort der Ausführung:** Fürth, Eichenstraße.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** Baubeginn 22. August 2016, Bauende 31. Mai 2017.

**Angebotseröffnung:** 12. Juli 2016, 11 Uhr.

# StadtZEITUNG

**Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der 14. Juni 2016.**

**Buchen Sie bitte Ihre Anzeige rechtzeitig!**

Ihre Ansprechpartnerin: Heike Aigner | Telefon 0911 976 40 79 66



## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 116 117. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Schön Klinik Nürnberg Fürth, 24-Stunden-Notaufnahme für alle Kassen, Durchgangsarzt, Telefon 97 14-666, Fürth, Europaallee 1.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer 116 117 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis, Telefon 97 69 66 40, auf dem Gelände des Klinikums Fürth in der ehemaligen Frauenklinik, Zufahrt über Robert-Koch-Straße (Parkschein wird entwertet), zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – Priv AD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

am **Samstag, 11., und Sonntag, 12. Juni**, von Zahnarzt Georgios Papanichristos, Schwabacher Straße 38, Telefon 77 66 00, am **Samstag, 18., und Sonntag, 19. Juni**, von Zahnärztin Sabine Niedermeier, Gustav-Schickedanz-Straße 8, Telefon 74 74 86, wahrgenommen.

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr unter Telefon 42 48 55-0 zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10, 90 443 Nürnberg.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. An Sonn- und Feiertagen hat die tierärztliche Fachpraxis Dr. Ursula Heim, Strudelweg 48, Telefon 79 32 78, von 8 bis 12 Uhr für Notfälle geöffnet. ■

## Apotheken-Nachdienste

Mittwoch	8.6.2016	Nr. 12	Freitag	17.6.2016	Nr. 21
Donnerstag	9.6.2016	Nr. 13	Samstag	18.6.2016	Nr. 22
Freitag	10.6.2016	Nr. 14	Sonntag	19.6.2016	Nr. 23
Samstag	11.6.2016	Nr. 15	Montag	20.6.2016	Nr. 24
Sonntag	12.6.2016	Nr. 16	Dienstag	21.6.2016	Nr. 25
Montag	13.6.2016	Nr. 17	Mittwoch	22.6.2016	Nr. 1
Dienstag	14.6.2016	Nr. 18	Donnerstag	23.6.2016	Nr. 2
Mittwoch	15.6.2016	Nr. 19			
Donnerstag	16.6.2016	Nr. 20			

### 1 Apotheke im

#### Bahnhof-Center

Gebhardtstraße 2,  
90762 Fürth, 74 96 74

### 2 Hirsch-Apotheke

Rudolf-Breitscheid-Straße 1,  
90762 Fürth, 77 49 26

### 3 West-Apotheke

Komotauer Straße 45,  
90766 Fürth, 73 18 54

### 4 Apotheke am Kieselbühl

Hansastraße 5,  
90766 Fürth, 73 10 53

### 5 Kreuz-Apotheke

Schwabacher Straße 25,  
90762 Fürth, 74 87 60

### 6 Bavaria-Apotheke

Schwabacher Straße 155,  
90763 Fürth, 71 24 91

### 7 Adler-Apotheke

Theodor-Heuss-Straße 2,  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90

### 7 St.-Pauls-Apotheke

Amalienstraße 57,  
90763 Fürth, 77 14 83

### 8 Jakobinen-Apotheke

Nürnberger Straße 67,  
90762 Fürth, 70 68 67

### 8 Apotheke zur grünen

Schlange Kapellenplatz 1,  
90768 Fürth-Burgfarrnbach,  
75 17 41

### 9 Berolina-Apotheke,

Königstraße 134,  
90762 Fürth, 77 26 18

### 10 Mohren-Apotheke

Königstraße 82,  
90762 Fürth, 77 01 96

### 11 Apotheke am Prater

Erlanger Straße 63,  
90765 Fürth, 790 69 31

### 12 Alpha-Apotheke

Schwabacher Straße 265,  
90763 Fürth, 971 22 38

### 12 Frosch-Apotheke

Vacher Straße 462,  
90768 Fürth-Vach, 765 86 38

### 13 ABF-Apotheke

#### Königswarterstraße

Königswarterstraße 18,  
90762 Fürth, 97 71 50

### 14 Kleeblatt-Apotheke

Hirschenstraße 1,  
90762 Fürth, 780 65 65

### 15 Poppenreuther Apotheke

Hans-Vogel-Straße 52/54,  
90765 Fürth, 21 07 03 85

### 15 Apotheke am Europakanal

Kurt-Scherzer-Straße 4,  
90768 Fürth, 60 35 33

### 16 Medicon Apotheke

Schwabacher Straße 46,  
90762 Fürth, 376 56 60

### 17 Schwanen-Apotheke

Erlanger Straße 11,  
90765 Fürth, 790 73 50

### 18 Apotheke im Forum

Bahnhofplatz 6,  
90762 Fürth, 50 72 01 30

### 19 Dürer-Apotheke

Riemenschneiderstraße 5,  
90766 Fürth, 73 54 00

### 20 Süd-Apotheke

Flößbaustraße, Ecke  
Hätzerstraße 2,  
90763 Fürth, 71 37 38

### 21 ABF-Apotheke

Breitscheidstraße  
Rudolf-Breitscheid-Straße 41,  
90762 Fürth, 77 33 36

### 22 Altstadt-Apotheke

Geleitsgasse 6,  
90762 Fürth, 77 96 82

### 23 Friedrich-Apotheke

Friedrichstraße 12,  
90762 Fürth, 77 16 25

### 24 Apotheke am Stadtwald

Heilstättenstraße 103,  
90768 Fürth-Oberfürberg,  
72 27 45

### 24 Ronhof-Apotheke

Ronhofer Weg 16,  
90765 Fürth, 790 77 00

### 25 Aesculap-Apotheke

Waldstraße 36,  
90763 Fürth, 766 83 20

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



**SIEBENKÄSS**

GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
www.SIEBENKAESS.de

Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36

Tagesaktuelle Änderungen unter: [www.blak.de](http://www.blak.de) ■



## MTV Stadeln kann auf ein sportlich erfolgreiches Jahr zurückblicken

Die Mitglieder des MTV Stadeln haben bei ihrer Jahreshauptversammlung die Vorstandschaft mit Franz Scharvogel an der Spitze einstimmig wiedergewählt. Zudem haben sie betont, dass der Verein sich in der Verantwortung vor allem auch gegenüber Kindern und Jugendlichen sieht, die als Flüchtlinge gekommen sind. Man wolle auch einen Beitrag zur sozialen Integration leisten. Für sportliche Höhepunkte sorgten zum Beispiel die Mädchenmannschaften der Tischtennisabteilung, die in der ersten Kreisliga in Fürth die Plätze eins und zwei belegten. Die Turnerinnen holten zwei Siege beim Regionalentscheid zwischen Mittelfranken und Oberpfalz und die erste Mannschaft erreichte beim Landesfinale der besten zwölf



Foto: privat

Die weibliche A-Jugend des MTV Stadeln hat es in der Qualifikation zur Handballbundesliga souverän in die zweite Runde geschafft.

Teams aus ganz Bayern den achten Platz. Zurzeit sind hier über achtzig Kinder und Jugendliche aktiv. Einen großen Erfolg verzeichneten die Handballerinnen

der weiblichen A-Jugend. Sie schafften es in der Qualifikation zur Bundesliga souverän in die zweite Runde. Der Verein hat mit rund 1100 eine

beständige Anzahl an Mitgliedern, die finanzielle Situation ist zufriedenstellend. Zum Jahresende 2015 gelang es, eine „schwarze Null“ zu erwirtschaften. ■



## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen/ Lebenspartnerschaften

Dimitrios Karanikas – Aivali Chalil, Fürth; Peter Streb – Franziska Fensel; Stephan Rupp – Simone Rupprecht, Fürth; Marcel van Trill – Ivonne Trzaskalik, Ludwigstr. 105.

### Eheschließungen/ Lebenspartnerschaften

Andreas Pankau – Petra Rankl, Schloßgarten 9; Benjamin Berger – Sermin Ok, Fürth; Christian Neusiner – Kristin Ayala-Perales, Herrstr. 10; Dominik Zlamal – Pavlina Makiola, Heilstättenstr. 111; Günther Gebattel – Melanie Herzog, Krähenweg 33.

### Geburten

Abulene und Bajram Maloku, Tochter Loena, Balbierstr. 20; Julia und Benjamin Rauschenberger, Sohn Leonard, Herzogenausrach; Annetarie und Christian Druke, Tochter Lara Christa und Sohn Johannes Andreas; Natascha und Michael Summa, Sohn Leonardo, Wiesenstr. 28; Oksana Politylo und Krzysztof Babiarz, Sohn Christian Babiarz, Oberasbach.

### Sterbefälle

Patrizia Kirstofsky (52), Moststr. 9; Antonio Marques-Rosa (67), Würzburger Str. 81; Ortrun Kelec (68), Komotauer Str. 21; Anton Krämer (76), Friedrich-Ebert-Str. 4; Emma

Schusser (94), Eschenbach; Adolf Ettl (82), Am Hasensprung 12; Heinrich Dubrau (92), Wilhelm-Löhe-Str. 9; Franz Wenzel (93), Friedenstr. 7; Rosmarie Eglau (77), Cadolzburg; Wolfgang Preiss (66), Baumfeldweg 4; Robert Högn (58), Zirndorf, Franz Reichmann (85), Herrstr. 76; Edith Maisch (70), Mathildenstr. 3; Georg Haardörfer (89), Zedernstr. 4. ■

**HITZ NATURSTEIN**  
GRABMALE seit 1906  
BILDHAUEREI  
STEINMETZARBEITEN  
Friedenstrasse 32 - 90765 fürth  
tel. 0911/7906195 fax 0911/791382  
www.hitz-naturstein.de  
Nachfolger der Firmen Pflieghardt und Rogner

**BESTATTUNGEN FORSTMEIER**  
FACHGEPRÜFTER BESTATTER

Wir geben Ihnen

**Raum und Zeit**  
in unseren Trauerräumen

**90766 Fürth**  
Friedrich-Ebert-Str. 11  
☎ 0911 - 77 15 30

www.bestattungen-forstmeier.de  
beratung@bestattungen-forstmeier.de

Seit 1971.

**MÜLLER**

**NATURSTEINE GRABMALE**

MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

**90765 Fürth**  
Friedenstraße 20  
Telefon  
0911 - 7906690

**90522 Unterasbach**  
Jasminstr. 1  
(am Friedhof)  
Telefon  
0911 - 697343



<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
 Infos zu Verkehrsbehinderungen während Marathon-Wochenende

Behinderungen für Verkehrsteilnehmer können auch am Samstag, 11. Juni, im Rahmen der Schülerläufe entstehen. Während 13 und 14 Uhr sind kurzfristige Sperrungen an der Gabelsberger Straße erforderlich.

Im öffentlichen Nahverkehr ergeben sich folgende Änderungen: Bereits ab Freitag, 10. Juni, mit Betriebsbeginn bis Sonntag, 12. Juni, Betriebsschluss, werden die Busse analog der Michaeliskirchweih umgeleitet. Vom Hauptbahnhof zum Rathaus fahren die Buslinien über Maxstraße – Hirschenstraße – Brandenburger Straße und vom Rathaus zum Hauptbahnhof durch die Mohrenstraße – Theaterstraße – Mathildenstraße – Ottostraße – Maxstraße – An der Post. Die Haltestelle Maxstraße Süd wird dabei nicht mitbedient. Der N9 in Richtung Nürnberg hält am Rathaus vor dem Obstmarkt an der Ersatzhaltestelle, um danach nach rechts in die Mohrenstraße abbiegen zu können.

**Am Sonntag, 12. Juni, fahren von 8 bis etwa 17 Uhr in der Innenstadt keine Busse.**

**Südstadt:** Die Buslinien 67, 177, 178 und 179 fahren durch die Fronmüllerstraße sowie Höfener Straße bis zur Haltestelle Stadtgrenze. Die Rückfahrt erfolgt über die Kurgartenstraße, Ludwig-Quellen-Straße zur Höfener Straße. Alle Haltestellen werden auf der Umleitungsstrecke mit bedient. Die Linien 67 und 178 fahren zusätzlich noch die Haltestellen Ludwigstraße und Dr.-Frank-Straße an. Die Linien 173 und 174 entfallen in dieser Zeit auf der Südstadtstrecke.

**Weststadt:** Aus Richtung Billiganlage und Poppenreuther Straße kommend fahren die Buslinien 33, 172 bis 175 und 177 bis 179 nur bis zur Ersatzhaltestelle an der Ludwigbrücke. In Fahrtrichtung Ludwigbrücke befindet sich für die Linien 172 und 175 am Ende der Flutbrücke und in der Gegenrichtung in der Kapellenstraße vor der Hausnummer 9 die Ersatzhaltestelle Kulturforum (U-Stadthalle). Die Linien 171 und 175 fahren in der Zeit von 8.30 bis 10.45 Uhr vom Klinikum kommend nur bis Eigenes Heim. Die Vacher Straße ist zwischen der Friedrich-Ebert-



Straße und der Mühlalstraße zu dieser Zeit gesperrt. Zwischen Vach-Nord und Klinikum West fährt in dieser Zeit ein Pendelbus auf der Strecke Vacher Brücke, Mainstraße, Hafensstraße, Würzburger Straße. Der Bus wendet an der Billiganlage und setzt an der

Haltestelle Klinikum West wieder ein. Die Linie 172 fährt von 8.45 bis zirka 11 Uhr zwischen den Haltestellen Lübecker Straße und Hafensstraße Umleitung in beiden Fahrtrichtungen über Hansastrabe, Würzburger Straße, Hafens-

straße. Die Ortsdurchfahrt in Unterfarnbach ist dann gesperrt. Von 9 bis 12 Uhr fährt die Linie 172 zwischen den Haltestellen Klinikum West und Billiganlage in beiden Fahrtrichtungen über

>> Fortsetzung auf Seite 25 >>



## Letzte Anmeldemöglichkeit für den Metropolmarathon

Nachträgliche Registrierung für Kurzentschlossene am Samstag von 12 bis 17 Uhr für alle Läufe – Für Kinder bereits um 9.30 Uhr



Wer die Online-Anmeldefrist für den „Metropolmarathon powered by OBI“ am 11. und 12. Juni verpasst hat, kann sich am Samstag, 11. Juni, von 12 bis 17 Uhr im Parc Fermé auf der Fürther Frei-

heit nachträglich registrieren. Dann gelten folgende Preise: Marathon 65 Euro, Halbmarathon 45 Euro, Staffel-Marathon 140 Euro, Zehn-Kilometer-Volkslauf sowie Acht-Kilome-

ter-(Nordic)Walking 25 Euro und Zehntel-Marathon 15 Euro. Nachmeldungen für den „Pillenstein KIDS & TEENSmarathon“ sind ebenfalls am Samstag, 11. Juni, von 9.30 bis 13.30 Uhr

zum erhöhten Organisationsbeitrag von zehn Euro auf der Fürther Freiheit im Parc Fermé möglich. Alle weiteren Informationen unter [www.metropolmarathon.de](http://www.metropolmarathon.de).



<< Fortsetzung von Seite 24 <<

Infos zu Verkehrsbehinderungen während Marathon-Wochenende

die Würzburger Straße bzw. Hochstraße wie die Linie 175. Die Haltestelle Pfeiferstraße wird mitbedient. Die Berlin-

straße ist in dieser Zeit wegen des Marathonlaufes gesperrt. Die Fahrgäste der U1 müssen zum Umsteigen in die Südstadt

bereits am U-Bahnhof Stadtgrenze aussteigen. Alle Umleitungen sind auch unter [www.stadtverkehr-fuerth.de](http://www.stadtverkehr-fuerth.de) nachzulesen.

Für Rückfragen ist am Sonntag, 12. Juni, zwischen 8 und 15 Uhr ein Bürgertelefon unter 75 90 55 77 geschaltet.

Unser Dank gilt den Partnern des Metropolmarathons 2016:



Unser Dank gilt den Partnern des KIDS- und TEENSmarathon 2016:



## Ganz viel Musik und Kinderaktionen am Marathon-Wochenende

Auch für weniger Aktive ist am Metropolmarathon-Wochenende einiges geboten: Am Samstag, 11. Juni, sorgen zum Beispiel „Los Salsalidos“ und „Funk'n Stein“ ab 15 Uhr für beste Unterhaltung auf der Fürther Freiheit. Einen Tag später kommen Musikfreunde ebenfalls auf ihre Kosten: An 19 Stationen entlang der Strecke machen knapp 30 Bands und DJs – darunter 17 Ensembles der



Die temperamentvolle Truppe „Los Salsalidos“ versetzt am 11. Juni das Publikum in Feierlaune.

Musikschule Fürth – Stimmung. Eine Übersicht mit allen teilnehmenden Gruppen gibt es unter [www.metropolmarathon.de/Rahmenprogramm](http://www.metropolmarathon.de/Rahmenprogramm). Auch für den Nachwuchs ist auf der Fürther Freiheit einiges geboten: Neben einem Fechtmobil und Hüpfburgen unterhalten das Tucherland und das DB Museum am Samstag mit zahlreichen Kinderaktionen die kleinen Besucher.

**Stadt**ZEITUNG

Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der 14. Juni 2016.

Buchen Sie bitte Ihre Anzeige rechtzeitig! Ihre Ansprechpartnerin: Heike Aigner | Telefon 0911 976 40 79 66

**herbstkind**  
Werbeagentur GmbH



Fürth Museen in Fürth



**Stadtmuseum Fürth**

Ottostraße 2,  
Telefon 97 92 22 90  
www.stadtmuseum-fuerth.de

Öffnungszeiten: Dienstag bis Donnerstag: 10 bis 16 Uhr,  
Jeden ersten Donnerstag im Monat: 10 bis 22 Uhr,  
Samstag: 13 bis 17 Uhr, Sonn- und Feiertag: 10 bis 16 Uhr.



**kunst galerie fürth**

Königsplatz 1  
Telefon 974-16 90,  
www.fuerth.de/kunstgaleriefuerth

Öffnungszeiten: Mittwoch bis Samstag: 13 bis 18 Uhr,  
Sonntag und Feiertage: 11 bis 17 Uhr



**Rundfunkmuseum**

Kurgartenstraße 37, Telefon 756 81 10  
www.rundfunkmuseum.fuerth.de

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag: 12 bis 17 Uhr,  
Jeden letzten Donnerstag im Monat: 12 bis 22 Uhr,  
Samstag, Sonntag und Feiertage: 10 bis 17 Uhr.



**Jüdisches Museum**

Franken in Fürth  
Königstraße 89, Telefon 77 05 77  
www.juedisches-museum.org

Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag: 10 bis 17 Uhr



**Kriminalmuseum Fürth**

Kellerräume des Rathauses,  
Eingang Brandenburger Straße,  
Ecke Ludwig-Erhard-Straße,  
Telefon 239 58 70 (Tourist-Information)

Öffnungszeiten: Oktober bis März: Sonntag 13 bis 17 Uhr  
April bis September: Sonntag 13 bis 18 Uhr



**Museum Frauenkultur**

Regional – International  
Marstall des Burgfarnbacher Schlosses,  
Schloßhof 23, Tel.: 598 07 69  
www.frauenindereinenwelt.de

Öffnungszeiten: Mai bis September:  
Donnerstag und Freitag 14 bis 17 Uhr,  
Samstag und Sonntag 11 bis 17 Uhr,  
im August nur Sonntag 11 bis 17 Uhr.  
Auf Anfrage nur für Gruppen geöffnet.  
Anmeldung per Mail (muse-f@web.de) oder Telefon.



**Das Dialysemuseum**

Robert-Koch-Straße 41, Telefon 97 79 57 47  
www.dialysemuseum.de

Öffnungszeiten: keine regulären Öffnungszeiten.  
Besichtigungen sind nur nach Terminvereinbarung möglich.



**Das Taubenschwänzchen**



Foto: Fölg

Bei flüchtigem Hinsehen könnten Beobachter vermuten, ein Kolibri ist auf Nahrungssuche. Im rasanten Schwirrfly gleitet der kleine Schwärmer von Blüte zu Blüte und beraubt sie ihres Nektars. Es handelt sich aber nicht um einen Vogel, sondern um einen Schmetterling mit dem Namen Taubenschwänzchen. Jedes Jahr fliegen die Falter über die Alpen nach Mitteleuropa. In Fürth sind sie im Stadtpark, in Gärten und mitten in der Stadt zu finden.



**Veranstaltungen des BUND**

Der Bund Naturschutz (BUND) Fürth lädt zu Veranstaltungen ein: „Wenn im Fürther Stadtwald die Glühwürmchen glimmen“ – Nachtspaziergang zur Sommersonnenwende mit Reinhard Scheuerlein, **Freitag, 24. Juni, 21 Uhr.** Jedes Jahr um den Johannistag verwandeln Hunderte tanzender Lichter den nächtlichen Stadtwald in einen verwunschenen Ort. Die Teilnehmer können, wenn das Wetter mitspielt, Zeugen dieses Naturschauspiels werden. Treffpunkt: Beim Anwesen Rennweg 156 am Wanderparkplatz am Rand von Oberfürberg. Anmeldung über die BN-Geschäftsstelle, Telefon 77 39 40 oder E-Mail fuerth@bund-naturschutz.de) erforderlich. Teilnahmegebühren für Erwachsene jeweils drei Euro (BN-Mitglieder zwei Euro), Familien jeweils sechs bzw. BN-Mitglieder vier Euro. Libellenspaziergang im Farnbachtal – Rundgang mit Naturschutz-

wächter Ulrich Knapp, **Sonntag, 26. Juni, 14 Uhr.** Libellen faszinieren viele Menschen durch ihre Flugkünste und bieten beim genauen Hinsehen eine farbige Welt voller Schönheit. Treffpunkt: Haltestelle Burgfarnbach-West der Buslinie 172, Würzburger Straße 609. Keine Anmeldung erforderlich, die Führung ist kostenlos, Dauer etwa zwei Stunden. Die Fürther Talauen – Spaziergang durch eine gerettete Landschaft mit Reinhard Scheuerlein, **Donnerstag, 30. Juni, 18.30 Uhr.** Viele landschaftliche Schmuckstücke existieren heute nur noch deshalb, weil engagierte Naturschützer sie vor der Zerstörung bewahrt haben. Bei dem Rundgang geht es um Bedeutung und Geschichte des Wiesengrunds. Treffpunkt: Hauptbahnhof Südausgang, Ludwigstraße 1. Die Führung ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich, Dauer etwa zwei Stunden. ■



**Der Fachmann für:**

Polster, Teppiche, Kleidung, Industriereinigung

Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33  
Öffnungszeiten: Di.-Fr. 10-12 und 14-18 Uhr

**WARUM? - WEIL. - NA KLAR!**  
Nur wer gut informiert ist, trennt richtig.



**WAS SPRICHT  
EIGENTLICH GEGEN  
WENIGER?**

**ABFALL VERMEIDEN**  
HAT VORRANG. DARÜBER SOLLTEN  
WIR REDEN. BESONDERS HIER GILT:  
WENIGER IST MEHR!

Wo viel konsumiert wird, fällt meist auch viel Abfall an. In Deutschland sind das pro Person fast 500 Kilogramm Haushaltsabfall pro Jahr. Papier, Glas, Plastik und Lebensmittel, diese Abfälle fallen im Haushalt täglich an. Auch die so beliebten Produkte „to go“ sind ein Hauptgrund, warum die Mengen nicht weniger werden.

Die konsequente Trennung des Abfalls macht es zwar möglich, viele darin enthaltene Wertstoffe wiederzuverwerten. Damit wir unsere Lebensqualität erhalten können und gleichzeitig Ressourcen schützen, muss die Abfallvermeidung noch intensiver betrieben werden. Die notwendigen Ziele sind:

- Verringerung der Abfallmenge,

- Verringerung der schädlichen Auswirkungen des Abfalls auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit,
- Verringerung des Gehalts an schädlichen Stoffen in Materialien und Produkten.

**So funktioniert der Kreislauf**

Eine wirksame und spürbare Vermeidung der Abfälle lässt sich vor allem bei der Herstellung vieler Produkte erzielen, wenn dabei bereits konsequent auf effizienten Umgang mit natürlichen Ressourcen und auf verringerten Materialeinsatz geachtet wird. Wichtig ist außerdem eine Veränderung in unserem Konsumverhalten. Hier lässt sich bereits durch kleine Schritte viel tun. Wer mit Bedacht auswählt und

auf Qualität und Langlebigkeit der gekauften Produkte achtet, kann viel sparen.

**Tauschen und Reparieren**

Für viele Menschen ist teilen, wiederverwenden, reparieren und tauschen eine gute und umweltfreundliche Alternative, der man auch in Fürth mit gutem Gewissen und interessanten Möglichkeiten folgen kann. Neben der Tausch- und Geschenk Börse der Stadt Fürth, dem Gebrauchtwarenhof in Bislohe gibt es weitere nachhaltige Angebote: Ein Repair Café initiiert vom Freiwilligenzentrum Fürth, die vom Mütterzentrum Fürth organisierte Nachbarschaftshilfe „Nimm und Gib“ und bereits einige Upcycling-Läden. **Aus alt mach neu – machen Sie doch einfach mit!**

**NEGATIVE ABFALLBILANZ BEI VERPACKUNGEN**

Der Verbrauch von Verpackungen ist in Deutschland so hoch wie nie zuvor. Zwar haben sie oft ihre Berechtigung, zum Beispiel zum sicheren Transport oder zum Schutz der enthaltenen Waren. Manchmal sind Verpackungen auch nicht unbedingt erforderlich. Als weitere Umverpackungen dienen sie vielmehr der Präsentation, beispielsweise bei Kosmetikartikeln.

Ein Anstieg der Verpackungsmenge wird auch vom zunehmenden

„Außer-Haus-Verzehr“, wie dem „Coffee to go“, verursacht oder durch den boomenden Versandhandel. Mehr Material fällt zudem oft bei den sogenannten „funktionalen Verpackungen“ an, durch deren zusätzliche Funktionen, etwa das Wiederverschließen von Getränken.

**Dabei muss uns klar sein: Sowohl die Produktion der Verpackungen als auch der Transport und die Entsorgung belasten die Umwelt.**



**INFOS ZUR  
ABFALLVERMEIDUNG**

**So können Sie mithelfen:**

- Produkte bevorzugen, die nicht aufwendig verpackt sind.
- Möglichst **langlebige Produkte** kaufen und diese dann auch **möglichst lange verwenden**.
- Beim Einkaufen nicht jedesmal eine neue Tüte kaufen, lieber **an die Einkaufstasche oder den Einkaufskorb denken**.
- Beim Kauf von Brot und Brötchen kann ein sauberer, waschbarer Stoffbeutel verwendet werden.
- **Mehrweg statt Einweg** einkaufen, Mehrwegflaschen beispielsweise können bis zu 50 Mal wieder befüllt werden.
- **Plastikverpackungen meiden**, wo immer es möglich ist (beispielsweise Plastik-Kaffeetassen, abgepacktes Obst, Wegwerfbesteck oder Frischhaltefolie).
- **Aufladbare Batterien** (Akkus) können mehrfach verwendet werden, das lohnt sich besonders für häufig genutzte Geräte.
- Ausleihmöglichkeiten nutzen, Dinge gemeinsam nutzen, reparieren oder aufgearbeitete Möbel kaufen.

**TEXTILCONTAINER**

**Werte erhalten – keinen Müll machen!**  
Werfen Sie Ihre Textilspende nur in fest zugebundenen, belastbaren Tüten und kleineren Säcken ein, damit sie trocken, sauber und auch wertvoll bleibt. Gelbe Säcke sind dafür nicht geeignet.

**GLASBEHÄLTER**

**Ruhe ist wichtig – Glas sammeln auch!**  
Beachten Sie bitte die Einwurfzeiten werktags von 7 bis 19 Uhr.



## infra fürth verkehr punktet mit freiem WLAN bei ihren Fahrgästen

Kostenloser Internetzugang in den Flughafen-Bussen – Schneller Zugang dank Hotspots – Eine Registrierung ist nicht notwendig

Die infra fürth verkehr gmbh macht Busfahren in Fürth noch attraktiver: In den zwei Flughafen-Bussen, die täglich auf der Linie 33 im Einsatz sind, kann kostenloses WLAN genutzt werden.

Der technische Stand der jüngeren Generationen der Fahrzeuge erlaubt es, sogenannte Hotspots einzurichten. Mit diesen ist es möglich, über mobile Geräte wie Smartphones, Tablet-PCs oder Notebooks drahtlos ins Internet zu kommen. Gegenüber den üblichen Mobilfunkdiensten zur Datenübertragung wie UMTS oder GPRS gewährleisten Hotspots eine schnellere und zuverlässigere Verbindung in Fahrzeugen.



Foto: infra fürth verkehr gmbh

Schnelles Surfen in den Bussen der infra fürth verkehr gmbh dank WLAN.

Die infra freut sich, ihren Kunden diesen Service anbieten zu können. Alle Pendler, Schüler und

Touristen haben somit bei der Nutzung der mit einem WLAN-Symbol gekennzeichneten Busse

jederzeit die Möglichkeit, aktuelle Nachrichten abzurufen, E-Mails zu überprüfen oder über soziale Netzwerke mit Freunden und Bekannten in Kontakt zu bleiben.

Und so funktioniert die kostenlose WLAN-Nutzung:

Die Einwahl ist einfach. Nutzer müssen sich nur mit einem WLAN-fähigen Gerät mit dem freien Netzwerk der Busse verbinden (keine Registrierung oder Passwort notwendig). Während der Fahrt kann das Gerät nach den kostenlosen Verbindungen suchen und durch Anklicken aktiviert werden (Vertragspartner ist die „Stahl Computertechnik GmbH“).



## Klinikum setzt auf neue Gefäßprothese bei Bauchorten-Aneurysma

Erste Einrichtung in der Region – Versiegelung der Bauchschlagader senkt das Risiko von Einrissen, Blutungen und Folgeeingriffen

Krankhafte Erweiterungen der Bauchschlagader, sogenannte Bauchorten-Aneurysmen, finden sich vor allem bei älteren Menschen, deren Gefäßwände beispielsweise durch Arteriosklerose bei Bluthochdruck, Diabetes und Bindegewebserkrankungen geschwächt sind. Männer sind dabei wesentlich häufiger betroffen als Frauen.

Hat die Erweiterung der Bauchschlagader einen gewissen Durchmesser erreicht, muss operiert werden, da das Aneurysma sonst zu platzen droht und Lebensgefahr durch innere Blutungen besteht.

Das Klinikum Fürth setzt dabei als erste Einrichtung in der Region die neuartige Gefäßprothese „Nellix“ der US-Firma Endologix ein. Die Stents, zwei flexible Röhrchen, werden mit Hilfe eines Katheters unter Röntgenkontrolle über beide Leistenarterien bis



zum Aneurysma geschoben und dort platziert. Rund um die Stents spritzen die Ärzte dann ein Polymer, mit dem die Aussackung der Schlagader vollständig versiegelt wird. So kann das Blut wieder störungsfrei fließen.

Der wesentliche Vorteil der Nellix-Prothese liegt darin, dass sie durch die Kunststoffauskleidung fest im Gefäß sitzt und nicht verrutschen kann. Andere Produkte bieten zwar direkt nach dem Ein-

griff vergleichbare Ergebnisse, jedoch sind im weiteren Verlauf häufigere Kontrollen notwendig, um die Stabilität zu prüfen.

„Für unsere Patienten bedeutet das Produkt mehr Sicherheit und weniger Belastungen durch Folgeeingriffe“, erklärt Dr. Roland Tines, Oberarzt an der Klinik für Thorax-, Gefäß- und Viszeralchirurgie.

Das neue Verfahren kommt insbesondere dann zur Anwendung, wenn das Aneurysma relativ groß

ist. Bei kleinerem Durchmesser kann nicht sehr viel Polymer eingebracht werden, so dass in diesen Fällen eher auf andere Prothesen zurückgegriffen wird. „Wir bieten nun das ganze Spektrum an Behandlungsmöglichkeiten zur Versorgung des Bauchorten-Aneurysmas an und können somit für jeden Patienten die optimale Lösung finden“, freut sich Professor Dr. Holger Rupprecht, Chefarzt der Klinik für Thorax-, Gefäß- und Viszeralchirurgie.



## AOK Online

Die Online-Geschäftsstelle der AOK Bayern bietet jetzt Versicherten einen bequemen und sicheren Zugang mit Computern und Mobilgeräten. So können Nutzer zum Beispiel persönliche Daten schnell und unbürokratisch ändern. Anträ-

ge stellen oder Bescheinigungen anfordern. Durch eine zertifizierte SSL-Verschlüsselung ist die Sicherheit der Daten stets gewährleistet. Die Online-Geschäftsstelle ist unter <https://bayern.meine.aok.de> erreichbar.

WBG tut gut!



## Hier fühlen wir uns richtig wohl!

Denn hier passt einfach alles – vom Schnitt bis zur Lage. Solche Perlen findet man bei der WBG Fürth.

Siemensstraße 28, 90766 Fürth | Telefon: 0911 / 7 59 95-0 | [www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)

**WBG Fürth**

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth



# Neues Zuhause in Zirndorf gesucht?

Wir haben die passende Wohnung dazu!



**Sie suchen für Ihre Familie ein neues Zuhause? In ruhiger Lage, mit moderner, zeitgemäßer Ausstattung? Dann werfen Sie doch einmal einen Blick nach Zirndorf.**

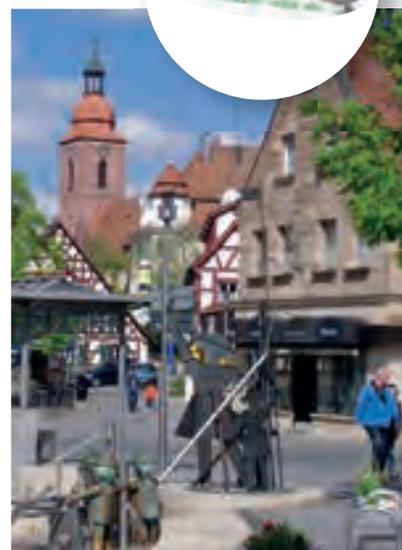
Im schönen Bibertal liegt, geprägt von Fachwerk-, Sand- und Backsteinbauten, das kleine Städtchen mit ca. 26.000 Einwohnern zwischen Fürth und Nürnberg. Neben seinem beschaulichen Charme hat Zirndorf eine ganze Reihe weiterer Vorteile: Die Stadt verfügt über eine durchdachte

Infrastruktur mit allem, was man zum Leben braucht. Vor allem Schulen und Kitas, Mittagsbetreuung oder Hortplätze gibt es in Zirndorf reichlich. Ob mit oder ohne Auto – durch die perfekte Verkehrsanbindung kommen Sie schnell nach Fürth, Nürnberg und ins Umland. Und was sehr wichtig ist, Zirndorf zeichnet sich durch eine hohe Lebensqualität zu einem günstigen Preis-Leistungsverhältnis aus.

Ein munteres Vereinsleben, zahlreiche kulturelle Angebote sorgen oft für unterhaltsame Abwechslung. Und wer es ruhiger mag oder in jeder freien Minute am liebsten draußen unterwegs ist, für den beginnt der Ausflug in die Natur gleich vor der Haustür.

Als fränkische Spielzeugmetropole bekannt, ist Zirndorf auch Anziehungspunkt für zahlreiche Besucher des Playmobil Funparks. Wenn Sie Kinder haben, sind Sie mit einer günstigen Saisonkarte bestens beraten. Das Bibertbad lädt mit Freibad und großem Wellnessbereich zur Erholung und im Winter zum Eislaufen ein. Es gibt viele gute Gründe für einen Besuch in Zirndorf. Schauen Sie mal vorbei, vielleicht wird mehr daraus.

Wir von der WBG Zirndorf helfen Ihnen auf der Suche nach der passenden Wohnung für Sie und Ihre Familie gerne weiter. Ob kleine oder große Wohnung, schlicht oder elegant – wir haben unterschiedlichste Einheiten im Programm.



Kommen Sie zu uns. Wir sind für Sie da und freuen uns mit Ihnen die passende Lösung für Ihre Zukunft in Zirndorf zu finden.

Wohnungsbaugesellschaft der  
Stadt Zirndorf mbH,  
Lichtenstädter Str. 13,  
90513 Zirndorf,  
Telefon 0911 9657 429-0,  
Fax 0911-9657 429-11,  
E-Mail [info@wbg-zirndorf.de](mailto:info@wbg-zirndorf.de),  
[www.wbg-zirndorf.de](http://www.wbg-zirndorf.de)

Unser Partner für komfortables Wohnen:



Seit 80 Jahren Ihr zuverlässiger Partner für Wohnungen



Die Stadt Fürth sucht zum 1. Oktober 2017 **Beamtennachwuchskräfte** für ein Studium zur/zum

## Diplomverwaltungswirt/in(FH) im Kommundienst

(Einstieg in die 3. Qualifikationsebene der Fachlaufbahn Verwaltung und Finanzen, fachlicher Schwerpunkt nichttechnischer Verwaltungsdienst). Werden Sie Teil unseres Teams und lernen Sie in einer anspruchsvollen und abwechslungsreichen Ausbildung die unzähligen Möglichkeiten kennen, unsere Stadt mitzugestalten und Ihr Wissen für die Anliegen unserer Bürgerinnen und Bürger einzusetzen.

Anmeldungen für die Auswahlprüfung des Bayerischen Landespersonalausschusses sind **bis 10. Juli 2016 online unter [www.lpa.bayern.de/studium](http://www.lpa.bayern.de/studium)** möglich. Wählen Sie im Online-Antrag die Studienrichtung „Diplom-Verwaltungswirt/in (FH) in der Kommunalverwaltung“ sowie den Arbeitsort „Stadt Fürth“. Die Einsendung von Bewerbungsunterlagen ist dann nicht mehr erforderlich.

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/karriere](http://www.fuerth.de/karriere). Bei Fragen stehen wir gerne telefonisch unter (0911) 974-1342 zur Verfügung.

**Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!**

Duales Studium 2017

Bewerbungszeitraum bis 10. Juli 2016!

Die Stadt Fürth fördert die Chancengleichheit in allen Bereichen.



Portraitfoto: chagnir-fotolia.com



Die Stadt Fürth sucht für das **Tiefbauamt** zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/n

## Techniker/in (Tiefbau) Schwerpunkt CAD-Konstruktion

- EGr 8 / Teilzeit / unbefristet
- Ausbildung: staatlich geprüfte/r Techniker/in der Fachrichtung Tiefbau

Weitere Informationen erhalten Sie unter: [www.fuerth.de/karriere](http://www.fuerth.de/karriere) oder Tel. (0911) 974-3200.

Die Informationen im Internet sind Bestandteil dieser Stellenausschreibung. Die Stadt Fürth fördert die Chancengleichheit in allen Bereichen.

**Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!**

**Bewerbungen bitte bis 21. Juni 2016**

an die Stadt Fürth Personalamt/Arbn/S 90744 Fürth oder [pa3@fuerth.de](mailto:pa3@fuerth.de)



Portraitfoto: shagun-zalutnar/fotolia.com

Die **Kinderarche gGmbH** sucht ab sofort und September 2016 für unsere Kindergärten in Zirndorf (integrativer Kindergarten „Bambino“, Bewegungskita „Purzelbaum“ mit Krippe und Kindergarten)

**KinderpflegerInnen und HeilerziehungspflegerInnen** in Voll- und Teilzeit

zudem suchen wir ab sofort und ab Juli 2016 für eine Jungenwohngruppe für minderjährige, unbegleitete Flüchtlinge

**Erzieher/innen, Heilerziehungspfleger/innen, Sozialpädagoge/innen, Heilpädagoge/innen, Kinderpfleger/in** in Fürth in Voll- oder Teilzeit

Die Vergütung erfolgt nach AVR Bayern.



Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, gerne per E-Mail: [c.malitzki@kinderarcheggmbh.de](mailto:c.malitzki@kinderarcheggmbh.de)  
 Kinderarche gGmbH  
 z. H. Carolin Malitzki  
 Theresienstr. 17, 90766 Fürth  
 Tel.nr.: 0911/ 7 40 93 -37  
[www.kinderarcheggmbh.de](http://www.kinderarcheggmbh.de)

## Kleinanzeigen

### Automobile/KFZ

**Suche laufend gut erhaltene** Gebrauchtwagen für vorgemerkte Kunden. Auto Tomandl – KFZ-Reparatur – Gebrauchtwagen An- und Verkauf. Tel.: 790 59 09

**Kaufe Wohnmobile und Wohnwagen** Tel.: 03944-36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)

### Immobilien

**Vermiete Übungs-Seminarraum.** Geeignet für Yoga, Tanz o.ä. Übungsfläche 140 qm + Sanitär, Umkleide mit Duschen, großer Spiegelwand mit knieschonendem Parkettboden, Parkpl. mehr Info 09119772854

**Berufstätige Mutter** (30 J. & Sohn 4 J.) **sucht 2-3 Zi.-Whg.** (ab 50 m<sup>2</sup>) in Fürth, ab sofort, Tel. 0157/34296767

### Gesundheit & Wellness

**Alvin Frauenknecht Podologie** Medizinische Fußpflege mit Rezeptabrechnung Handy: 01633153196 Telefon: 0911/7048234

**Qi Gong präventiv** und zum Wohlfühlen, neu – Frauenqigong. Kassenzulassung. 0176 842 96 091 oder [www.zentrum-qigong.de](http://www.zentrum-qigong.de)

**Systemische Familienaufstellung** jeden 1. Samstag im Monat Zuschauer / Eigene Aufstellung [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de) / Tel. 7670913

**Systemische Familienaufstellung** Ausbildung in 10 WE-Modulen Einstieg jederzeit möglich [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de) / Tel. 7670913

**SHIATSU UND FASZIENBEHANDLUNG**, bei Vera Smitt, Heilpraktikerin, Friedenstr.10, FÜ, T. 71 80 51, [www.shiatsu-fuerth.de](http://www.shiatsu-fuerth.de)

**www.gedanken-kompass.de** Gewichtsreduktion mit Hypnose Anette Goebel, Heilpraktikerin Tel.-Nr. 0911 / 97902400

**www.gedanken-kompass.de** Hypnose, Coaching, Entspannung Anette Goebel, Heilpraktikerin Tel.-Nr. 0911 / 97902400

**Yoga in Fürth.** Yoga Unterricht

speziell für Anfänger, individuelle Betreuung, entspanntes Üben in kleinen Gruppen, Yoga Therapie, Yinyoga Workshops, Firmen-yoga, Kurgartenstraße 59, Fürth 01787315291 [rainbowyoga.de](http://rainbowyoga.de)

### Sport

**AIKIDO FÜR FRAUEN**, Gewalt stoppen!! Schnuppertraining kostenlos, [www.jaguarwoman.de](http://www.jaguarwoman.de), Friedenstr.10, FÜ, T. 7417812

### Stellenangebote

#### Hausmeister

Der TSV 1895 Burgfarnbach e.V. sucht ab 01.08.2016 einen Hausm. zur Betreuung der Gebäude mit Hausverwaltung, 0911/7520054, [Info@tsvbürgfarnbach.de](mailto:Info@tsvbürgfarnbach.de)

#### Zusteller gesucht für die Verteilung der Stadtzeitung Fürth

**Eigenes Heim, Hardhöhe, Unterfarnbach** alle 14 Tage Dienstag/Mittwoch, ab 13 Jahre Kontakt: Frau Kübler 0911-9698127 oder e-mail: [christine.kuebler@dwfranken.de](mailto:christine.kuebler@dwfranken.de)

**Koch m/w** ab 1. Juli oder später zur Verstärkung unseres Küchenteams Gasthof Seerose Langenzenn/Horbach. Abgeschl. Ausbildung, engagiert und motiviert Tel. 09101/6504 oder [jochen.peter@hotel-seerose.de](mailto:jochen.peter@hotel-seerose.de)

#### Küchenhilfe und Housekeeping/

**Zimmerdame** zur Verstärkung unseres Teams suchen wir in Teilzeit oder auf 450 € Basis (Aushilfe) ab sofort oder später. Gasthof Seerose Langenzenn/Horbach Tel. 09101/6504 oder [jochen.peter@hotel-seerose.de](mailto:jochen.peter@hotel-seerose.de)

### Geschäftsempfehlungen

**Der Hutladen Fürth!** Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di., Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175/7 42 34 68, [www.der-hutladenfuerth.de](http://www.der-hutladenfuerth.de)

**Dichtheitsprüfung** Zertifizierter Fachbetrieb für Dichtheitsprüfung u. Kanalinspektion Tel.: 0911/41 75 77 [info@subway-rohrsanie rung.de](mailto:info@subway-rohrsanie rung.de)

**Kanalsanierung u. Rohr-sanierung** mittels Inliner, ohne Schacht, wurzelfest, auch Falleleitungen – Kanalortung, Hohlraumverfüllung,



## Impressum

### Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

### Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

### Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

### Auflage

69 000, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

### Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

### Druck

Mayer & Söhne Druck- und Mediengruppe  
GmbH & Co. KG  
Oberbernbacher Weg 7, 86551 Aichach

### Verteiler

Direktwerbung Franken, Telefon 969 81 10

### Layout und Anzeigen

herbstkind Werbeagentur GmbH  
Rudolf-Breitscheid-Straße 23  
90762 Fürth  
Telefon 0911 - 976 40 79 66  
Fax 0911 - 976 40 79 99  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Beseitigung von Abflusshemmnissen – Zertifiziert für Dichtigkeitsnachweis und Kanalinspektion. Tel. 0911/41 75 77 – Fax 0911-941 99 84 – info@subway-rohrsaniierung.de

**Fachanwältin für Familienrecht** berät Sie über alle Folgen von Trennung u. Scheidung: Ehegatten- u. Kindesunterhalt, Zugewinn und Vermögensauseinandersetzung. Erstberatung zum Festpreis brutto € 214,20. RA Helmling Tel. 78098656.

## KOSTENLOS

holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.

**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**Erbrechtliche Beratung** Rechtsanwältin mit Tätigkeitsschwerpunkt Erbrecht hilft bei der Gestaltung v. Testamenten u. berät im Erbfall über Erb- und Pflichtteilsansprüche. Erstberatung z. Festpreis brutto € 214,20. RA Helmling Tel. 78098656.

**Gartenpflege Morawski** seit 1987. Kleine Pflasterarbeiten, Hecken-, Baum- und Strauchschnitt, Bäume fällen, weitere Arbeiten auf Anfrage. Tel. 771314, www.gartenpflege-morawski.de

**Sommerschnitt am Obstbaum/an Gehölzen?!!** Na klar! Fragen? Gartenpflege. W. Jenn, zertif. Obstbaumpfleger Tel. 399144

**Entrümpelungsdienst räumt auf** zu Festpreisen. Wohnung, Keller, Dachboden. Tel. 0911/3685562

**Dienstleistungen aller Art** für Computer, Netzwerk, Internet, Webdesign und Webhosting. Telefon 0911 756 76 70

**23 Jahre schöne Füße** in der Praxis Brigitte Metz. Tel.: 7909087. Ich nehme mir Zeit für eine wirklich gute Fußpflege!

**Sie brauchen Hilfe?** Im und ums Haus: Hausordnung, Verlegen von Terrassen u. Gehwegen, Gartenarbeiten aller Art. Schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Alle Arbeiten zuverlässig u. preiswert. R. Bischoff, Tel. 0911/469394, Mobil 0170 1734404.

**HairStyle by Ramona**

**Aktuelle Frisuren**

**EXAKT GESCHNITTEN  
MIT STIL UND PFIFF  
PFLEGELEICHT ZU FRISIEREN  
FÜR SIE UND IHN**

**FRAGEN SIE NACH UNSEREN  
ANGEBOTEN**

Di / Mi 9-17 Uhr Do/Fr 9-18 Uhr Sa 9-13 Uhr  
Königsstraße 13 · 90762 Fürth  
Tel.: 0911 / 77 40 63 ALICIA Deppl

### Verschiedenes

**Silikonfugen erneuern!!!** Im Bad, Küche, Haus, Gewerberäume sauber und günstig, Fa.: Pittner 0157-54852888

### Suche Schallplatten und CDs!

Keine Klassik und keine Volksmusik. Tel.: 0911-7499259

### Vermietung

#### Wohnung zu vermieten.

Der TSV 1895 Burgfarnbach e.V. vermietet eine 3 Zim. Wohnung 2OG ca. 80m² Küche, Bad, Etagegeh. Miete 550 € Plus NK 100 € Bezug ab 01.09.2016. Bei Interesse bitte an info@tsvbürgfarnbach.de

### Unterricht

**Let's talk English!** Individueller Unterricht mit flexibler Zeitgestaltung für Berufstätige. Privatlehrer kommt ins Haus. Tel.: 5109311.

### Treffpunkt

Ich möchte wieder **Schafkopf spielen**. Suche Spielerinnen für 14-tg. Treffen. Tel. 97 45 21 06 oder 0160 190 1006

### Kaufe/Verkaufe

**Antik Eckla kauft!** Gold, Silberschmuck, Bernstein, Uhren, Antiquitäten, Bilder, Porzellan, Musikinstrumente jeglicher Art, Nachlässe zu Höchstpreisen! Maxstr. 15, 90762 Fürth, Tel.: 0160-3140368

**Komplett Lagerräumung.** Ab sofort Lagerverkauf unseres gesamten Glas- und Porzellanprogramms: von Mo-Do 9.00 bis 15.00 Uhr alles 50% reduziert. Gratis Polterporzellan. O. Linder e.K. Schieräckerstr. 7, 90431 Nürnberg, www.etwas-anderes.de



## Fürth Verwertungsanlagen



### Recyclinghof Atzenhof

Vacher Straße 333, 90768 Fürth, Tel.: 810 15 24, E-Mail: recyclinghof@nefkom.net.

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 7.30 bis 12 und 12.45 bis 16 Uhr, Samstag 7.30 bis 13 Uhr.

### Recyclinghof Fürth

U-Bahnhalte Jakobinenstraße, 90763 Fürth, Tel.: 70 66 66.

#### Öffnungszeiten:

Montag 9 bis 17 Uhr, Dienstag und Mittwoch 9 bis 12 Uhr, Donnerstag 9 bis 18 Uhr (Sommerzeit), 9 bis 17 Uhr (Winterzeit), Freitag 9 bis 17 Uhr, Samstag 9 bis 13 Uhr.

### Kompostanlage Burgfarnbach

Breiter Steig, Veitsbronner Straße, 90768 Fürth, Tel.: 752 02 79.

#### Öffnungszeiten:

Dienstag und Freitag 8 bis 12 und 12.45 bis 16 Uhr, Mittwoch 9 bis 12 und 12.45 bis 18 Uhr, Samstag 9 bis 13 Uhr.

### Erddeponie Burgfarnbach

Regelsbacher Straße, 90768 Fürth, Tel.: 752 07 87.

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag 7.30 bis 12 und 12.45 bis 16 Uhr, Freitag 7.30 bis 13.15 Uhr.



**GR** Münzen- & Schmuckhandlung  
GERHARD RIEGEL

seit über 40 Jahren

**Goldankauf Nürnberg**  
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation

Goldschmuck | Goldmünzen | Altgold | Militaria

**„Wir machen jedes Gold zu Geld“**

Ludwigstraße 41, Nürnberg-City U Weißer Turm

**Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber**

Unser Kundenservice: Gerne auch Hausbesuche!

Gold-Hotline: 0911 - 22 0 77 | www.goldankauf-nuernberg.de

**fitness | kurse | sauna | trx**

**1970 pro Monat**

Laufzeit 12 Monate - Distanz 5000/5000  
inkl. jährlicher Servicegebühr 29,90

# BEREIT FÜR EINEN SOMMER **OHNE** **SCHWIMMRING?**

DAS 'WIR HELFEN DIR'  
SOMMERSPECIAL

**3 MONATE\***

FÜR NUR

**9,90** EURO

\*Bei Abschluss einer Mitgliedschaft  
über 15 Monate zahlst Du die ersten  
3 MONATE NUR 9,90 EURO.  
Dieses Angebot gilt von 01.06.16 bis  
31.07.16 für alle Neukunden ab 18 Jahre.

**VORBEIKOMMEN.  
ANMELDEN. LOSLEGEN.**

Unsere Öffnungszeiten:

Mo bis Fr 09.00 - 22.00 Uhr  
Samstag 09.00 - 19.00 Uhr  
Sonntag 09.00 - 14.00 Uhr



# GYM

fürth.de

Poppenreuther Strasse 72  
90765 Fürth [www.gym-fürth.de](http://www.gym-fürth.de)  
**Wir sind gegenüber der IKEA!**